



***KLIMATRONIC***<sup>®</sup>

---

**CoolBreeze Sensation Desk+**  
Tischventilator



---

**Bedienungsanleitung**

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Gerätes der Marke Suntec Wellness. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

## **Sicherheitshinweise**

**Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**

**Kinder unter 3 Jahren ohne permanente Aufsicht müssen daran gehindert werden, auf das Gerät zugreifen zu können.**

**Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter der Voraussetzung ein- und ausschalten, dass das Gerät in seiner vorgesehenen Gebrauchslage positioniert oder installiert, sie bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen und beaufsichtigt werden und die möglichen Gefahren verstanden haben.**

**Kinder ab 3 Jahren und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Steckdose anschliessen, es regulieren, reinigen oder die Wartung durchführen.**

- Bitte betreiben Sie das Gerät ausschließlich für den vorgesehenen Zweck, wie in der Bedienungsanleitung erläutert.
- Bitte überprüfen Sie, ob die Netzspannung in der Steckdose mit der auf dem Typenschild angegebener Netzspannung übereinstimmt (220-240V~, 50-60Hz).





- Das Stromkabel darf nicht abgedeckt werden. Bitte schließen Sie das Gerät an einem Platz an, wo keiner über das Stromkabel stolpern könnte.
- Bitte achten Sie darauf, dass das Gerät während des Betriebs auf einer stabilen, ebenen Fläche steht.
- Bitte ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen. Bitte dabei nicht am Kabel, sondern am Stecker ziehen.
- Bitte vergewissern Sie sich, dass keine Gegenstände in der Nähe des Ventilators stehen, die die Oszillation verhindern können.
- Bitte stecken Sie niemals Finger, Stifte oder andere Gegenstände durch den Schutzgitter, während das Gerät in Betrieb ist. Achten Sie bitte darauf, dass Ihre Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Bitte achten Sie darauf, dass sich keine Gardinen, Tischdecken, Kleidungsstücke, Vorhänge, Haare o.ä. neben dem Gerät befinden. Diese könnten in die Öffnung des Ventilators hineingesaugt werden, was zu Beschädigungen oder Verletzungen führen kann.
- Bitte betreiben Sie den Ventilator nicht, wenn das Stromkabel beschädigt ist, wenn das Gerät Mängel oder Defekte aufweist, oder wenn es umgefallen ist.
- Bitte überprüfen Sie regelmäßig das Stromkabel. Ist es beschädigt, so wenden Sie sich bitte an den Markt.
- Das Gerät darf nicht draußen betrieben werden.
- Das Gerät, der Stecker oder das Kabel darf nicht mit Wasser oder Wasserdampf in Berührung kommen, oder mit Flüssigkeiten besprüht werden. Bitte betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe eines Bades, einer Dusche oder eines Schwimmbades.
- Bitte vermeiden Sie, das Gerät direktem Sonnenlicht

auszusetzen oder es neben einem Fenster zu betreiben.

- Bitte betreiben Sie das Gerät nicht mit dem anderen Halbleiter-Drehzahlregler.
- Der Ventilator soll während des Betriebes aufrecht stehen und niemals auf der Seite liegen.
- Bitte nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von explosiven bzw. entflammbaren Gasen in Betrieb.
- Bitte ziehen Sie vor der Reinigung oder Umstellung des Geräts den Stecker aus der Steckdose.
- Bitte versuchen Sie nicht das Gerät selbstständig zu reparieren, auseinanderzubauen oder in sonst einer Weise zu verändern. Ist eine Reparatur notwendig, so wenden Sie sich bitte an den Markt.
- Bitte verwenden Sie keine Mehrfachstecker und Verlängerungskabel.
- Bitte lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Der Gebrauch von fremden, nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörteilen, wie z.B. Zeitschaltuhren, kann zu Verletzungen führen.
- Bitte achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert und frei von Staub oder fremden Gegenständen sind.

## Bedienungsanweisungen

1. Bitte nehmen Sie das Gerät aus der Packung.
2. Bitte schließen Sie das Gerät an die Steckdose (220-240V~, 50-60Hz) an.
3. Bitte betätigen Sie die Schalter auf dem Bedienfeld wie folgt:
  - **POWER:** Bitte drücken Sie die Taste, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.
  - **SPEED:** Bitte stellen Sie die gewünschte Ventilatorgeschwindigkeit ein (HI, LOW). Die Standardgeschwindigkeit ist HI.
  - **TIMER:** Bitte drücken Sie die Taste, um die Timerfunktion (1h-7h) zu aktivieren. Die eingestellte Zeit erscheint auf dem Display. Sie haben die Möglichkeit, die gewünschte Zeit einzustellen, zu der der Ventilator ein- bzw. ausschaltet. Einmaliges Drücken der Taste erhöht die Zeit um je eine Stunde.
  - **OSC:** Bitte drücken Sie die Taste, um die Oszillationsfunktion zu de- bzw. aktivieren.

 OSC	Oszillation
 TIMER	Timer, 7h.
 SPEED	Geschwindigkeit: HI, LOW
 POWER	Ein- und Ausschalten

## Reinigung und Lagerung

- Bevor Sie mit Reinigungsarbeiten beginnen, schalten Sie bitte das Gerät durch Drücken der POWER Taste aus, warten Sie einige Minuten ab und ziehen Sie dann den Netzstecker aus der Steckdose.
- Bitte reinigen Sie das Gerät mit einem angefeuchteten Tuch und wischen Sie dann mit einem trockenen Tuch nach.
- Bitte verwenden Sie keine chemischen Lösungsmittel (wie Benzin, Alkohol). Die Oberfläche sowie das ganze Gehäuse könnten dadurch beschädigt werden.
- Bitte nehmen Sie die Abdeckung vorsichtig ab und entfernen Sie den Siebfilter. Bitte spülen Sie den Filter unter fließendem Wasser ab und trocknen Sie ihn anschließend mit einem weichen Tuch.
- Wir empfehlen das Gerät einmal monatlich zu reinigen.
- Wird das Gerät über längeren Zeitraum nicht benutzt, so schalten Sie bitte das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und bringen Sie das Gerät an einen trockenen, kühlen und sicheren Platz.
- Bitte vermeiden Sie das Gerät direktem Sonnenlicht auszusetzen.

### Für den Reklamationsfall

- Möchten Sie das Gerät reklamieren, so können Sie das binnen 24 Monate ab Kaufdatum (Quittung) tun.
- Ein kostenloser Ersatz oder eine kostenlose Reparatur ist bei vorheriger unsachgemäßer Produktmanipulation ausgeschlossen.
- Defekte an Verschleißteilen, Verbrauchsmaterialien, ebenso wie Reinigung, Wartung oder Austausch besagter Teile sind folglich kostenpflichtig.
- Falls Sie eine Reklamation durchführen wollen, so bringen Sie bitte das gesamte Gerät in der Originalverpackung und mit Kaufbeleg zu Ihrem Händler. Für eine zeitnahe und bequeme Serviceanmeldung besuchen Sie ferner unsere Internetseite [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) und erfahren Sie mehr.
- Ohne Kaufbeleg erfolgt grundsätzlich keine kostenlose Reparatur oder ein Austausch.
- Für den Fall, dass der Reklamationsfall analog unserer Service Bestimmungen erfolgt, so werden alle Defekte des Gerätes oder des Zubehörs aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern durch kostenlose Reparatur oder, nach unserem Ermessen, durch Austausch des Gerätes beseitigt.
- Die Beschädigung von Zubehörteilen führt nicht automatisch zu einem kostenlosen Austausch des gesamten Gerätes. Kontaktieren Sie in diesen Fällen bitte Ihren Fachhändler. Glasbruch oder Bruch von Plastikteilen ist immer kostenpflichtig.
- Der Fachhändler oder Reparaturservice kann nach Ablauf der Garantie Reparaturen kostenpflichtig durchführen.

### Hinweise zum Umweltschutz



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wieder verwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

Im Rahmen unserer erweiterten Herstellerverantwortung ist dieses Gerät gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU für Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. Ziel ist das Vermeiden, Verringern sowie umweltverträgliche Entsorgen an Elektronikschrott. Bitte helfen Sie aktiv mit, die Umwelt zu schonen und entsorgen Sie Elektroschrott über die örtlichen Sammelstellen.

Die Verpackung sowie diese Bedienungsanleitung sind recycelbar.

### EG-Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den wesentlichen Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen der Europäischen Union. Die EG-Konformitätserklärung ist Basis für die CE-Kennzeichnung dieses Gerätes.

Mit Erscheinen dieser Bedienungsanleitung verlieren alle bisherigen ihre Gültigkeit. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC und das Sonnenlogo sind eingetragene Marken. © 2020/01 SUNTEC WELLNESS GMBH.

Für Druckfehler und Irrtümer wird keine Haftung übernommen.

## **Safety Precautions**

**This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory and mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.**

**Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.**

**Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.**

- Please operate the appliance exclusively for the intended purpose as explained in the operating instructions.
- Check whether the mains voltage in the socket corresponds to the mains voltage specified on the rating label (220-240V~, 50-60Hz).
- The power cord must not be covered. Please connect the appliance to a place where no one could trip over the power cable.
- Please make sure that the appliance stands on a stable, even surface during operation.





- Unplug the appliance from the wall outlet when not in use. Do not pull on the cable, but on the plug.
- Please make sure that there are no objects in the vicinity of the fan that could prevent oscillation.
- Never insert fingers, pens or other objects through the protective grille while the unit is in operation. Make sure that your children do not play with the appliance.
- Please make sure that there are no curtains, tablecloths, clothes, curtains, hair etc. next to the appliance. These could be sucked into the opening of the fan, which could lead to damage or injury.
- Do not operate the fan if the power cord is damaged, if the unit is faulty or defective, or if it has fallen over.
- Please check the power cord regularly. If it is damaged, please contact your seller.
- The unit must not be operated outdoors.
- Do not expose the product, plug, or cord to water, steam, or liquids. Do not operate the appliance near a bath, shower or swimming pool.
- Please avoid exposing the appliance to direct sunlight or operating it next to a window.
- Do not use this fan with another semi-conductors speed controller.
- The fan should stand upright during operation and never lie on its side.
- Please do not operate the unit near explosive or flammable gases.
- Please disconnect the plug from the socket before cleaning or changing the appliance.
- Do not attempt to repair, disassemble or otherwise alter the unit yourself. If a repair is necessary, please contact the market.



- Please do not use multiple plugs or extension cords.
- Do not leave the appliance unattended.
- The use of external accessories not recommended by the manufacturer, such as timers, can lead to injuries.
- Please make sure that the ventilation slots are not blocked and free of dust or foreign objects.

### Functions

1. Take the unit from the package.
2. Connect the unit to the power outlet (220-240V~, 50-60Hz).
3. Press the buttons on the control panel as follows:
  - **POWER:** Press the button to turn the unit on or off.
  - **SPEED:** Set the desirable fan speed (HI, LOW). The default speed is HI.
  - **TIMER:** Press the button to activate the timer function (1h – 7h). The set time will appear on LED Display. You can increase the set time hourly by pressing this button.
  - **OSC:** Press the button to activate or deactivate the oscillation of the fan.

	OSC	Oscillation
	TIMER	Timer, up to 7 hours (1 hour per setting).
	SPEED	Fan speed: HI, LOW
	POWER	On / Off

### Cleaning and storage

- Before cleaning the unit turn the power off by pressing the POWER button, wait a few minutes and then unplug the power cord from the outlet.
- Clean the unit using a damp cloth, and then wipe it using a dry cloth.
- Do not use chemical solvents (such as gasoline, alcohol). The surface and the entire housing could be damaged.
- Gently remove the cover, than remove the air filter.
- Rinse the filter under running water and dry it with a soft cloth.
- We recommend cleaning the unit once a month.
- If you don't use the unit for a longer time period, so please turn it off, unplug the power cord an take the unit to a dry, cool and safe place.
- Do not expose the unit to direct sunlight.

### In case of complaint

- You can claim the device within 24 months from date of purchase (receipt).
- A free replacement or repair will be excluded from prior improper product handling.
- Defects in wear parts, consumables, as well as cleaning, maintenance or replacement of said parts are therefore with costs.
- If you want to make a complaint, please bring the entire device in its original packaging and with proof of purchase to your dealer. For a timely and convenient service register, visit our website [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) and learn more.
- Without a proof of purchase, generally there will be no repair or replacement.
- In the event that the complaint case is analogous to our terms of service, all defects of the device or its accessories due to material or manufacturing defects will be eliminated by repair or, at our discretion, replacing the unit.
- The damage of accessories does not automatically lead to a free exchange of the whole device. In these cases, please contact your dealer. Glass breakage, or breakage of plastic parts are always to charge.
- The dealer or repair service can perform the repair after the expiration of warranty against charge.

### Note concerning protection of environment



This product must not be disposed of via normal household waste after its service life, but must be taken to a collection station for the recycling of electrical and electronic devices. The symbol on the product, the operating instructions or the packaging indicates such disposal procedures. The materials are recyclable in accordance with their respective symbols. By means of re-use, material recycling or any other form of recycling old appliances you are making an important contribution to the protection of our environment.

■ Please ask your local council where your nearest disposal station is located.

As part of our extended producer responsibility, this product is indicated in accordance to the European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE). The aim is to avoid, reduce, and environmentally friendly disposal of electronic waste. Please help actively to protect the environment and dispose electronic waste through local collection points. The packaging and this manual can be recycled.

### EC declaration of conformity

The device meets the essential health and safety requirements of the European Union. The EC declaration of conformity is the basis for CE marking this unit.

With publication of this manual supersedes all previous their validity. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC and the Sun-Logo are registered trademarks. © 2020/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

Liability is excluded for all printing errors and omissions.

## **Indicaciones de seguridad**

**Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o con experiencia o conocimientos escasos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidos en el uso seguro del aparato así como en los peligros que entraña. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por cuenta del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.**

**Los niños menores de 3 años no deben tener acceso al aparato si no están vigilados constantemente. Los niños de edades comprendidas entre 3 y 8 años únicamente pueden encender y apagar el aparato con la condición de que el aparato esté situado e instalado en su lugar de uso normal, que estén vigilados y hayan sido instruidos en el uso seguro del mismo y que hayan comprendido los peligros potenciales del aparato. Los niños de edades comprendidas entre 3 y 8 años no deben enchufar el aparato a la toma de corriente, regularlo, limpiarlo ni llevar a cabo el mantenimiento.**



- Use únicamente el ventilador para los fines descritos en este manual.
- Compruebe que la tensión de red de la toma de conexión coincida con la tensión de red indicada en la placa de características (220-240V~, 50-60Hz).
- El cable de corriente no debe cubrirse. Conecte el aparato en un lugar donde nadie pueda tropezar con el cable de corriente.

- Asegúrese de que el ventilador descansa sobre una superficie firme y estable cuando esté en funcionamiento
- para evitar que pueda volcarse.
- Desenchufe la clavija de la toma de corriente cuando no utilice el aparato. Al hacerlo, no tire del cable, sino de la clavija.
- Asegúrese de que no hay objetos cerca del ventilador que puedan evitar su oscilación.
- No introduzca nunca los dedos, lápices o cualquier otro objeto a través de la rejilla con el ventilador en funcionamiento.
- Asegúrese de que no acercar el ventilador a cortinas, visillos, manteles, prendas de ropa ni el pelo y similares. Podrían aspirarse por la abertura en ventilador, lo que podría causar daños o lesiones personales.
- No use ningún aparato que tenga un cable o enchufe dañado, no funcione correctamente o se haya caído o dañado de cualquier otra forma.
- Antes de cada uso, compruebe que el cable no tenga quemaduras y/o zonas raídas. En caso afirmativo, el aparato debería ser revisado y el cable de alimentación sustituido.
- El aparato solo es adecuado para ponerse en servicio en interiores.
- El aparato, la clavija y el cable no deben entrar en contacto con agua ni con vapor de agua ni rociarse con fluidos. Nunca ponga el aparato en servicio cerca de una bañera, una ducha ni una piscina ni en un salón de lavado.
- Evite exponer el aparato a la luz solar directa y ponerlo en funcionamiento al lado de una ventana.

- No ponga el aparato en servicio con otro regulador del régimen de giro semiconductor (por ejemplo: dimmer).
- Durante el funcionamiento, el ventilador debe estar vertical y nunca recostado sobre un lateral.
- No use el ventilador en presencia de humos explosivos y/o inflamables.
- Desconecte el ventilador antes de limpiarlo.
- No intente reparar el aparato por su cuenta, desmontarlo o modificarlo de cualquier otra manera. Si es necesaria una reparación, póngase en contacto con su distribuidor.
- No utilice tomas de corriente múltiples ni cables de prolongación.
- No deje nunca el aparato desatendido.
- El uso de accesorios ajenos que no hayan sido recomendados por el fabricante, tales como temporizadores, puede provocar lesiones.
- Asegúrese de que las ranuras de ventilación no estén obstruidas y libres de polvo u objetos extraños.

#### Instrucciones de manejo

1. Saque el aparato del embalaje.
2. Enchufe el aparato a la toma de conexión (220-240V~, 50-60Hz).
3. Accione los interruptores del panel de manejo como sigue:
  - **POWER:** Pulse esta tecla para conectar / desconectar el aparato.
  - **SPEED:** Ajuste la velocidad del ventilador deseada (HI, LOW). La velocidad estándar es HI.
  - **TIMER:** Pulse la tecla para activar la función de temporización (1h – 7h). El tiempo ajustado se visualiza en el display. Puede ajustar el tiempo deseado para que el ventilador se conecte o desconecte. Puede aumentar el tiempo establecido por hora presionando este botón.
  - **OSC:** Pulse la tecla para activar o desactivar la función de oscilación.

	OSC	Oscilación
	TIMER	Temporizador, 7h.
	SPEED	Velocidad: HI, LOW
	POWER	Conexión/desconexión

### Limpeza y almacenamiento

- Antes de limpiarlo, desconecte el aparato pulsando la tecla POWER, espere unos minutos y desenchufe la clavija de red de la toma de conexión.
- Limpie el aparato con una bayeta humedecida y frótelo con un paño seco.
- No utilice disolventes químicos (gasolina, alcohol, etc.). Podrían resultar dañadas la superficie y la carcasa.
- Quite la cubierta con precaución y retire el filtro.
- Lave el filtro bajo agua corriente y séquelo a continuación con un paño suave.
- Recomendamos limpiar el aparato una vez al mes.
- Si el aparato no se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado, desconéctelo, desenchufe la clavija de red y guárdelo en un lugar seco, fresco y seguro.
- Evite exponer el aparato a la luz solar directa.

### Para casos de reclamación

- Si quiere realizar una reclamación, podrá hacerlo dentro de los 24 primeros meses a partir de la fecha que aparece en el recibo de compra.
- La sustitución o reparación gratuita del aparato queda excluida en los casos en los que el producto haya sido manipulado inadecuadamente.
- La reparación de desperfectos en las piezas de cierre y materiales de consumo, así como la limpieza, el mantenimiento o el cambio de dichas piezas serán, por lo tanto, de pago obligatorio.
- En caso de que quiera llevar a cabo una reclamación, lleve el aparato en el embalaje original con el comprobante de compra al distribuidor en el que lo adquirió. Si desea registrarse para nuestro rápido y cómodo servicio de atención al cliente, visite nuestra página web [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) e infórmese sobre los servicios disponibles.
- Sin el comprobante de compra no se efectuarán reparaciones gratuitas ni devoluciones.
- Si la reclamación cumple con los requisitos de nuestro servicio técnico, las reparaciones de daños (en el aparato o sus accesorios) producidos como consecuencia de fallos de material o producción se efectuarán de forma gratuita o bien se le entregará un aparato nuevo.
- Si los daños afectan solo a los accesorios, no se efectuará automáticamente la entrega gratuita de un aparato nuevo completo. En tal caso, póngase en contacto con el distribuidor especializado en el que ha adquirido el aparato. La reparación de grietas o fracturas de las piezas de plástico se efectuará con cargo al cliente.
- Una vez transcurrido el periodo de garantía, el distribuidor especializado o nuestro servicio técnico realizarán las reparaciones con cargo al cliente.

### Medidas de protección del medio ambiente



Una vez terminada la vida útil del aparato, no lo elimine junto con el resto de residuos domésticos normales. El aparato debe ser llevado a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato, el manual de instrucciones y el embalaje llevan símbolos que así lo indican. Los materiales son reciclables de acuerdo con su etiquetado. Con la reutilización, el reciclado u otras formas de aprovechamiento de aparatos usados se hace una contribución importante a la protección de nuestro medio ambiente. Consulte a la administración local cuál es el punto de recogida de residuos competente.

En el marco de nuestra responsabilidad como fabricantes, este aparato ha sido calificado de conformidad con la normativa europea 2012/19/UE para aparatos eléctricos y electrónicos. El objetivo es evitar y disminuir los residuos electrónicos de manera ecológica cuidando del medio ambiente. Colabore de forma activa a cuidar del medio ambiente y deseche los residuos electrónicos en los puntos de recogida de los mismos. Tanto el embalaje como las instrucciones de uso son reciclables.

### Declaración de conformidad EC

El aparato cumple con los requisitos esenciales de salud y seguridad de la Unión Europea. La declaración de conformidad es la base de la calificación EC de este aparato.

Con la publicación de estas instrucciones de uso pierden su validez todas las anteriores. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC y su logotipo son marcas registradas. © 2020/01 SUNTEC WELLNESS GMBH.

No nos hacemos responsables de cualesquiera erratas o errores.

## **Précautions de sûreté**

**Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou ayant un manque d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils soient dûment instruits pour ce qui concerne l'utilisation de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers qui en résultent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance. Les enfants âgés de moins de 3 ans sans surveillance ne doivent pas pouvoir accéder à l'appareil. Les enfants âgés de 3 à 8 ans sont autorisés à démarrer et arrêter l'appareil uniquement si l'appareil est placé ou installé dans sa position d'utilisation normale, s'ils ont reçu des consignes concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité, s'ils sont surveillés et s'ils ont compris les dangers potentiels.**

**Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher l'appareil, le régler, le nettoyer ou effectuer l'entretien.**

- N'utilisez l'appareil que pour l'usage prévu, expliqué dans le mode d'emploi.
- Vérifiez que la tension d'alimentation de la fiche est conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique (220-240V~, 50-60Hz).
- Le fil électrique ne doit pas être recouvert. Branchez l'appareil dans un endroit où personne ne peut trébucher sur le fil.

- Vérifiez que l'appareil soit sur une surface stable lors du fonctionnement.
- Retirez la fiche de la prise lorsque vous n'utilisez pas l'appareil. Veuillez ne pas tirer sur le fil mais sur la fiche.
- Assurez-vous de l'absence d'objets à proximité du ventilateur, susceptibles d'empêcher l'oscillation.
- Ne passez jamais un doigt, un crayon ou un autre objet à travers la grille de protection pendant le fonctionnement de l'appareil
- Veillez à ce qu'il n'y ait pas de rideaux, nappes, vêtements, cheveux ou quoique ce soit de semblable, à côté de l'appareil. Ceux-ci pourraient être aspirés par l'orifice du ventilateur et ainsi, engendrer des dommages ou des blessures.
- Ne mettez jamais l'appareil en marche lorsque le câble ou la fiche d'alimentation sont endommagés ou ne fonctionnent pas correctement ou bien encore endommagés de quelle que manière qu'il soit
- Vérifiez avant chaque utilisation que le câble d'alimentation électrique ne montre pas de fissures ou d'autres traces d'usure et faites contrôler l'appareil et changer le câble d'alimentation s'il y a lieu. Veuillez-vous adresser à notre service après-vente ou à un autre représentant agréé.
- Cet appareil est destiné exclusivement à l'exploitation à l'intérieur
- L'appareil, la fiche tout comme le câble ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou être pulvérisés avec un liquide. N'utilisez pas l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche, d'une piscine ou dans une buanderie
- Évitez d'exposer l'appareil aux rayons directs du







soleil ou le faire fonctionner à côté d'une fenêtre.

- N'exploitez pas l'appareil avec l'autre régulateur de vitesse à semi-conducteur (par ex. gradateur).
- Le ventilateur doit être debout lors de son exploitation et jamais couché sur le côté.
- N'allumez jamais l'appareil lorsque celui-ci se trouve à proximité de gaz explosifs ou inflammables
- Débranchez le câble d'alimentation de la prise de courant lors du nettoyage de l'appareil
- Veuillez ne pas essayer de réparer l'appareil de votre propre chef, de le désassembler ou de le modifier d'une autre façon. Si une réparation est nécessaire, s'il vous plaît contactez votre revendeur.
- Veuillez ne pas utiliser de prises multiples et de rallonges.
- Veuillez ne pas laisser l'appareil sans surveillance.
- L'utilisation d'accessoires étrangers et non recommandés par le fabricant, par exemple des minuteurs, peut provoquer des dommages corporels.
- Veuillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas obstruées et exemptes de poussière ou de corps étrangers.

## Instructions d'utilisation

1. Retirez l'appareil de son emballage.
2. Branchez l'appareil sur la prise (220-240V~, 50-60Hz).
3. Actionnez l'interrupteur sur le panneau de commande comme suit :
  - **POWER :** appuyez sur cette touche pour mettre en marche ou arrêter l'appareil.
  - **SPEED :** réglez la vitesse souhaitée du ventilateur (HI, LOW). La vitesse par défaut est HI.
  - **TIMER :** appuyez sur la touche pour activer la fonction d'horloge (de 1 h à 7 h). La durée réglée apparaît à l'écran. Vous avez la possibilité de régler l'heure à laquelle le ventilateur doit se mettre en marche et s'arrêter. Vous pouvez augmenter le temps de jeu horaire en appuyant sur ce bouton.
  - **OSC :** appuyez sur la touche pour activer ou désactiver la fonction d'oscillation.

 OSC	Oscillation
 TIMER	Horloge, 7h
 SPEED	Vitesse: HI, LOW
 POWER	Mise en marche et arrêt

## Nettoyage et stockage

- Avant de commencer les travaux de nettoyage, mettez l'appareil à l'arrêt en appuyant sur la touche POWER. Attendez quelques minutes, puis débranchez la fiche de la prise.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon légèrement humide et essuyez-le à l'aide d'un chiffon sec.
- N'utilisez aucun solvant chimique (tel que l'essence, l'alcool). La surface ainsi que l'ensemble du boîtier peuvent ainsi être endommagés.
- Enlevez soigneusement le cache et retirez le filtre à tamis.
- Rincez le filtre à l'eau courante, puis séchez-le à l'aide d'un chiffon doux.
- Nous vous recommandons de nettoyer l'appareil une fois par mois.
- Si l'appareil devait ne pas être utilisé sur une longue période, alors mettez l'appareil hors tension, retirez la prise et placez-le dans un endroit sec, frais et sûr.
- Évitez d'exposer l'appareil directement aux rayons du soleil.

## En cas de réclamation

- Si vous souhaitez déposer une réclamation au sujet de l'appareil, vous pouvez le faire dans les 24 mois à partir de la date d'achat (facture).
- Le remplacement gratuit ou une réparation gratuite est exclu(e) en cas de manipulation inappropriée du produit au préalable.
- Les défauts sur les pièces d'usure, les matières consommables, de même que le nettoyage, la maintenance et l'échange desdites pièces sont payants.
- Lorsque vous voulez procéder à une réclamation, vous devez ramener l'appareil complet dans son emballage d'origine, avec la preuve d'achat, à votre point de vente. Pour une prise de rendez-vous S.A.V. sur-mesure, en temps et en heure, visitez notre site internet [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) pour en savoir plus.
- En principe, sans preuve d'achat, aucune réparation ni aucun échange n'est possible à titre gratuit.
- Dans le cas d'une réclamation faite conformément à nos dispositions S.A.V., tous les défauts de l'appareil ou des accessoires, en raison d'un vice de matériau ou de fabrication, sont résolus par une réparation gratuite ou, selon notre appréciation, par un échange de l'appareil.
- L'endommagement de pièces accessoires n'engendre pas systématiquement un échange gratuit de l'ensemble de l'appareil. Dans ce cas, veuillez contacter votre revendeur. Les bris de verre ou de pièces plastiques sont toujours soumis à frais.
- Le revendeur ou le S.A.V. peut procéder à des réparations payantes après la période de la garantie.

### Informations relatives à la protection de l'environnement



En fin de vie, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux mais être déposé dans un centre de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques. Le symbole présent sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage le rappelle. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Par le recyclage et la réutilisation des matières ou d'autres formes de valorisation des anciens appareils, vous prenez part activement à la protection de notre environnement. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte appropriés.

Dans le cadre de notre responsabilité étendue de fabricant, cet appareil est marqué conformément à la Directive Européenne 2012/19/UE pour les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE). L'objectif est de réduire, d'éviter la ferraille électronique ainsi que de l'éliminer dans le respect de l'environnement. Veuillez contribuer activement à la protection de l'environnement et jeter la ferraille électronique en vous rendant aux points de collecte locaux.

L'emballage, de même que la notice d'utilisation sont recyclables.

### Déclaration de conformité CE

L'appareil est conforme aux principales exigences relatives à la sécurité et à la santé de l'Union Européenne.

La déclaration de conformité CE est la base du marquage CE de cet appareil.

Par la parution de la présente notice d'utilisation, toutes celles précédemment émises perdent leur validité.

SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC et le logo sous forme de soleil sont des marques déposées. © 2020/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

La responsabilité est exclue pour toutes les erreurs d'impression et omissions.

## **Precauzioni di sicurezza**

**Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali oppure con mancanza di esperienza e/o conoscenza, se vengono controllati o se sono stati istruiti relativamente all'utilizzo sicuro dell'apparecchio e se ne hanno compreso i pericoli correlati. I bambini non devono giocare con questo apparecchio. Le operazioni di manutenzione per la pulizia e l'utilizzo non devono essere condotte da bambini senza la dovuta sorveglianza.**

**Si deve assolutamente evitare che i bambini sotto i tre anni senza una vigilanza costante possano accedere all'apparecchio. I bambini di età superiore ai tre anni e inferiore a otto anni possono soltanto accendere e spegnere l'apparecchio, con la premessa che esso sia stato sistemato o installato in normali condizioni di utilizzo, che i bambini siano stati messi al corrente dei pericoli, con la certezza che abbiano compreso perfettamente riguardo all'uso sicuro dell'apparecchio e che essi siano comunque controllati.**

**I bambini di età compresa tra i tre e gli otto anni non devono collegare l'apparecchio alla presa, regolarlo, pulirlo oppure eseguire operazioni di manutenzione.**

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per lo scopo d'impiego previsto, come descritto in questo manuale delle istruzioni.
- Verificare che la tensione di rete della presa corrisponda a quella indicata sull'etichetta delle specifiche (220-240V~, 50-60Hz).





- Non coprire il cavo di alimentazione. Allacciare l'apparecchio alla corrente in un punto in cui nessuno possa inciampare nel cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che il ventilatore sia posizionato su di una superficie stabile quando esso è in funzione, allo scopo di evitare il pericolo che esso possa ribaltarsi
- Quando non si utilizza l'apparecchio, staccare la spina dalla presa. A tal fine, tirare la spina e mai il cavo.
- Accertarsi che in prossimità del ventilatore non vi siano oggetti in grado di impedirne l'oscillazione.
- Non inserire mai dita, matite oppure altri oggetti attraverso la griglia quando il ventilatore è in funzione.
- Accertarsi che non vi siano tendine, tovaglie, capi d'abbigliamento, tende, capelli o oggetti simili accanto all'apparecchio. Questi oggetti possono essere risucchiati nel ventilatore, provocando danni o infortuni.
- Non mettere in funzione nessun apparecchio quando la spina o il cavo sono danneggiati, quando si verificano delle disfunzioni o quando l'apparecchio è caduto per terra o è stato danneggiato in altro modo
- Prima di ogni impiego ispezionare il cavo elettrico allo scopo di verificare l'esistenza di tagli e/o segni di abrasione. Se questi tagli o segni vengono individuati, questo indica che l'apparecchio deve essere riparato e che il cavo elettrico deve essere sostituito. In questi casi si prega di restituire l'apparecchio al nostro reparto assistenza o ad un

rappresentante autorizzato.

- L'apparecchio è stato progettato esclusivamente per l'impiego in ambienti chiusi
- Fare in modo che apparecchio, spina e cavo non vengano a contatto con acqua o vapore acqueo, né siano spruzzati con liquidi.
- Fare in modo che apparecchio, spina e cavo non vengano a contatto con acqua o vapore acqueo, né siano spruzzati con liquidi. Non azionare l'apparecchio in prossimità di una vasca, doccia, piscina o lavanderia.
- Evitare di esporre l'apparecchio alla luce solare diretta o di metterlo in funzione accanto a una finestra.
- Non far funzionare l'apparecchio con un regolatore di velocità a semiconduttori di terzi (ad esempio dimmer).
- Durante l'utilizzo, il ventilatore deve trovarsi in posizione verticale senza mai appoggiare sul lato.
- Non mettere in funzione l'apparecchio in presenza di esplosivi e/o vapori infiammabili.
- Staccare la spina dalla presa di corrente prima della pulizia.
- Si prega di non tentare di riparare, smontare o alterare l'unità da soli. Se è necessaria una riparazione, si prega di contattare il mercato.
- Non utilizzare prese multiuso o prolunghe.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito.
- L'utilizzo di accessori estranei, non suggeriti dal produttore, come ad esempio timer, può causare lesioni.
- Assicurarsi che le fessure di ventilazione non siano ostruite e prive di polvere o corpi estranei.

## Istruzioni per l'uso

1. Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.
2. Collegare l'apparecchio alla presa (220-240V~, 50-60Hz).
3. Usare l'interruttore sull'area dei comandi come segue:
  - **POWER:** Premere questo tasto per accendere e spegnere l'apparecchio.
  - **SPEED:** Impostare la velocità del ventilatore desiderata (HI, LOW). La velocità predefinita è HI.
  - **TIMER:** Premere questo tasto per attivare la funzione del timer (1h – 7h). L'ora impostata appare sul display. È possibile impostare l'ora in cui si desidera accendere o spegnere il ventilatore. È possibile aumentare il tempo impostato oraria premendo questo tasto.
  - **OSC:** Premere questo tasto per attivare o disattivare la funzione di oscillazione.

 OSC	Oscillazione
 TIMER	Timer, 7h.
 SPEED	Velocità: HI, LOW
 POWER	Accensione e spegnimento

## Pulizia e conservazione

- Prima di avviare la pulizia, spegnere l'apparecchio con il tasto POWER, attendere alcuni minuti, quindi staccare la spina dalla presa.
- Pulire l'apparecchio con un panno umido, quindi strofinare con un panno asciutto.
- Non utilizzare soluzioni chimiche quali benzina o alcol. Queste sostanze possono danneggiare la superficie e l'intero alloggiamento.
- Rimuovere con cautela il coperchio ed estrarre il filtro a rete.
- Lavare il filtro sotto acqua corrente, quindi asciugarlo con un panno morbido.
- Si consiglia di pulire l'apparecchio una volta al mese.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un lungo periodo di tempo, spegnere l'apparecchio, staccare la spina e portare l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco e sicuro.
- Evitare di esporre l'apparecchio alla luce solare diretta.

### In caso di reclami

- È possibile presentare reclami relativi all'apparecchio entro 24 mesi dalla data d'acquisto (ricevuta).
- L'eventuale precedente manipolazione impropria del prodotto annulla la possibilità di avvalersi gratuitamente della sostituzione o della riparazione.
- Eventuali difetti presenti sulle parti soggette a usura, sui materiali di consumo nonché la pulizia, la manutenzione o la sostituzione di tali parti sono a pagamento.
- Per presentare un reclamo, si prega di restituire l'apparecchio al rivenditore, completo di ogni sua parte, nell'imballo originale e unitamente al documento d'acquisto. Per ottenere assistenza in modo pratico e veloce è possibile trovare ulteriori informazioni sul sito Internet [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de).
- Si tenga presente che in assenza di documentazione d'acquisto non sarà possibile effettuare riparazioni o sostituzioni a titolo gratuito.
- Qualora l'oggetto del reclamo si presenti in forma analoga a quanto stabilito dal Centro di assistenza, si provvederà a eliminare tutti i difetti dei materiali o di fabbricazione dell'apparecchio o di un accessorio mediante riparazione o, a nostra discrezione, mediante sostituzione dell'apparecchio.
- Eventuali danneggiamenti di parti di accessori non comportano la sostituzione automatica e gratuita dell'intero apparecchio. In questi casi rivolgersi al rivenditore specializzato. La rottura del vetro o delle parti in plastica è sempre a pagamento.
- Successivamente alla scadenza della garanzia, il rivenditore specializzato o il centro di assistenza potranno addebitare le spese di riparazione.

### Nota per quanto riguarda la tutela dell'ambiente



Questo prodotto non deve essere smaltito attraverso i normali rifiuti domestici dopo la sua durata, ma deve essere portato in una stazione di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Il simbolo sul prodotto, le istruzioni per l'uso o la confezione indicano esaminato le procedure di smaltimento. I materiali sono riciclabili in ballo Accor con i loro simboli rispettivamente. Per mezzo di riutilizzo, il riciclaggio dei materiali o qualunque altra forma di riciclaggio di vecchi apparecchi si stanno facendo sul contributo importante alla tutela del nostro ambiente. Si prega di chiedere il vostro consiglio locale in cui si trova la stazione di smaltimento più vicino.

Nell'ambito delle nostre responsabilità estese in qualità di produttore, si certifica che il presente apparecchio è conforme alla Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). L'obiettivo è quello di evitare, ridurre e smaltire in modo ecocompatibile i rifiuti elettronici. Si prega di contribuire attivamente alla tutela dell'ambiente e allo smaltimento dei rifiuti elettronici nei punti di raccolta locali. L'imballaggio e il presente manuale di istruzioni sono riciclabili.

### Dichiarazione di conformità CE

L'apparecchio soddisfa i requisiti essenziali per la salute e la sicurezza prescritti dall'Unione europea. La dichiarazione di conformità CE è la base per la marcatura CE di questo apparecchio.

La pubblicazione di questo manuale di istruzioni sostituisce tutte le pubblicazioni precedentemente valide. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC e il logo Sun sono marchi registrati. © 2020/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

La responsabilità è esclusa per tutti gli errori di stampa e omissioni.



## **Veiligheidsvoorzorgen**

**Dit apparaat kan gebruikt worden door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke en verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of worden geïnstrueerd over het gebruik van het apparaat op een veilige manier en begrijpen van de gevaren betrokken. Reiniging en onderhoud door de gebruiker worden niet gemaakt door kinderen zonder toezicht.**

**Kinderen die jonger zijn dan 3 jaar en die niet onder permanent toezicht staan, moeten worden belet toegang te krijgen tot het apparaat. Kinderen ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het apparaat alleen in- en uitschakelen als het apparaat in de normale gebruiksstand staat, onder voorwaarde dat zij geïnstrueerd zijn over de veilige omgang met het apparaat, dat zij onder toezicht staan en de mogelijke gevaren hebben begrepen. Kinderen ouder dan 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen de stekker van het apparaat niet in het stopcontact steken en mogen het apparaat niet instellen, schoonmaken of onderhouden. Het toestel mag alleen voor de huishouding en voor de toepassing, waarvoor het gemaakt is, worden gebruikt.**

- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de bestemming waarvoor het bedoeld is, zoals dit in de gebruiksaanwijzing wordt toegelicht.
- Controleren of de netspanning in het stopcontact overeenkomt met de op het typeplaatje vermelde netspanning (220-240V~, 50-60Hz).
- Het netsnoer mag niet worden afgedekt. Het toestel

op die plaats aansluiten, waar niemand over het netsnoer zou kunnen struikelen.





- Let er op, dat het apparaat tijdens het gebruik op een stabiel vlak staat
- De stekker uit het stopcontact trekken, wanneer u het toestel niet gebruikt. Daarbij niet aan het snoer, maar aan de stekker trekken.
- Zorg ervoor dat er geen voorwerpen in de buurt van de ventilator staan die de oscillatie kunnen verhinderen.
- Steek nooit een vinger, stiften of andere voorwerpen door het afschermrooster wanneer het apparaat loopt.
- Let erop dat er zich geen gordijnen, vitrage, kledingstukken, tafelkleden, haar e.d. naast het toestel bevinden. Deze zouden in de openingen van de ventilator gezogen kunnen worden, wat tot beschadigingen of letsel kan leiden.
- Neem het apparaat niet in gebruik wanneer de kabel of de stekker zijn beschadigd of wanneer het niet correct functioneert of op een andere wijze beschadigd is.
- Controleer voor elk gebruik de stroomkabel op scheurtjes of andere slijtageverschijnselen en laat het apparaat eventueel controleren en de stroomkabel vervangen. Neem contact op met onze serviceafdeling of met de daarvoor geautoriseerde vakhandel.
- Het apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik binnenshuis.
- Het toestel, de stekker of de snoer mag niet met water of waterdamp in contact komen of met vloeistoffen worden besproeid. Het apparaat niet

gebruiken in de buurt van een bad, douche, zwembad of in een wasserette.

- Zorg ervoor dat het toestel niet aan direct zonlicht wordt blootgesteld en dat het niet naast een raam wordt bediend.
- Het toestel niet met een andere halfgeleider-toerentalregelaar laten lopen (bijv. dimmer).
- De ventilator moet tijdens de werking rechtop staan en nooit op de zijkant liggen.
- Neem het apparaat niet in de buurt van explosieve of licht vlam vattende gassen in gebruik.
- Trek vóór het reinigen van het apparaat de stekker uit het stopcontact.
- Probeer het apparaat niet zelf te repareren, te demonteren of anderszins te wijzigen. Indien een reparatie noodzakelijk is, neem dan contact op met de markt.
- Gebruik voor dit apparaat geen meervoudige stekkerdozen of verlengsnoeren.
- Het apparaat niet zonder toezicht laten werken.
- Het gebruik van accessoires van derden die niet door de fabrikant worden aanbevolen (zoals tijdschakelaars) kan letsel veroorzaken.
- Zorg ervoor dat de ventilatiesleuven niet geblokkeerd worden en vrij zijn van stof of vreemde voorwerpen.

## Gebruiksaanwijzingen

1. Het toestel uit de verpakking halen.
2. Het toestel op het stopcontact (220-240V~, 50-60Hz) aansluiten.
3. De schakelaar op het bedienpaneel als volgt bedienen:
  - **POWER:** De knop indrukken om het apparaat in resp. uit te schakelen.
  - **SPEED:** De gewenste ventilatorsnelheid instellen (HI, LOW). De standaardsnelheid is HI.
  - **TIMER:** De knop indrukken om de timerfunctie (1u – 7u) te activeren. De ingestelde tijd verschijnt op de display. U hebt de mogelijkheid om de gewenste tijd in te stellen, waarop de ventilator in- resp. uitgeschakeld wordt. U kunt de ingestelde tijd per uur te verhogen door op deze knop te drukken.
  - **OSC:** De knop indrukken om de oscillatiefunctie te activeren resp. deactiveren.

 OSC	Oscillatie
 TIMER	Timer, 7 u.
 SPEED	Snelheid: HI, LOW
 POWER	In- en uitschakelen

## Schoonmaken en opslag

- Voordat u met schoonmaken begint, het toestel uitschakelen door de POWER-knop in te drukken, enkele minuten wachten en dan het netsnoer uit het stopcontact trekken.
- Het toestel schoonmaken met een vochtige doek en dan met een droge doek nawrijven.
- Gebruik geen chemische oplosmiddelen (zoals benzine, alcohol). Het oppervlak en de hele behuizing kunnen daardoor beschadigd raken.
- De afdekking voorzichtig verwijderen en vervolgens de filterzeef verwijderen.
- Het filter onder stromend water afspoelen en het vervolgens met een droge doek afdrogen.
- Wij raden u aan om het toestel eenmaal per maand schoon te maken.
- Wanneer het toestel langere tijd niet wordt gebruikt, schakel het dan uit en verwijder de stekker uit het stopcontact. Het toestel op een droge, koele en veilig plaats neerzetten.
- Het toestel niet aan direct zonlicht blootstellen.

### In geval van klachten

- Wanneer u klachten over het toestel heeft, kunt u deze binnen 24 maanden na de aankoopdatum (factuur) indienen.
- Gratis vervanging of gratis reparatie is uitgesloten als het product van tevoren ondeskundig is gemanipuleerd.
- Aan defecten aan slijtonderdelen, verbruiksmateriaal, evenals schoonmaken, onderhouden of vervangen van de genoemde onderdelen zijn dientengevolge kosten verbonden.
- Als u een klacht wilt indienen, breng dan het totale toestel in de originele verpakking en met aankoopbon/factuur naar uw dealer. Voor een snelle en gemakkelijke serviceaanmelding kunt u verder onze website [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) bezoeken, daar vindt u meer informatie.
- Zonder aankoopbon/factuur is geen gratis reparatie of vervanging mogelijk.
- Indien de klacht analoog aan onze servicebepalingen verloopt, worden alle defecten aan het toestel of de toebehoren op grond van materiaal- of productiefouten verholpen door gratis reparatie of, naar onze beoordeling, door vervanging van het toestel.
- De beschadiging van toebehoren leidt niet automatisch tot gratis vervanging van het gehele toestel. Neem in deze gevallen contact op met uw dealer. Aan breuk van glazen of kunststof onderdelen zijn altijd kosten verbonden.
- De dealer of reparatieservice kan na afloop van de garantietermijn reparaties, met de bijbehorende kosten, uitvoeren.

### Milieuaanwijzingen



Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil verwijderd worden, maar dient naar een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten te worden gebracht. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wijst hierop. De grondstoffen zijn volgens hun markering weer opnieuw bruikbaar. Met het opnieuw gebruiken, de stoffelijke verwerking of andere vormen van gebruik van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu. Vraag bij de gemeente na, welk verzamelpunt hiervoor verantwoordelijk is.

In het kader van onze uitgebreide fabrikantenverantwoordelijkheid is dit toestel gekenmerkt conform de Europese richtlijn 2012/19/EU voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA). Het doel is het voorkomen, verminderen en milieuvriendelijk verwijderen van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Help actief mee het milieu te ontzien en verwijder afgedankte elektrische en elektronische apparatuur via de lokale milieustraten.

De verpakking en deze gebruiksaanwijzing zijn recyclebaar.

### EG- conformiteitsverklaring

Het toestel voldoet aan de wezenlijke gezondheids- en veiligheidseisen van de Europese Unie. De EG-conformiteitsverklaring is de basis voor de CE-markering van dit toestel.

Met de publicatie van deze gebruiksaanwijzing verliezen alle tot nu toe gepubliceerde gebruiksaanwijzingen hun geldigheid. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC en het zonnelogo zijn geregistreerde handelsmerken.  
© 2020/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

Voor drukfouten en vergissingen zijn wij niet aansprakelijk.

## **Indicações de segurança**

**Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e/ou conhecimento, em caso de vigilância ou se tiverem sido instruídas relativamente ao uso seguro do aparelho e tiverem compreendido os perigos resultantes da utilização. As crianças não devem brincar com o aparelho. As crianças não devem efetuar a limpeza e manutenção sem vigilância. Manter o aparelho longe do alcance de crianças com idade inferior a 3 anos e sem vigilância permanente.**

**As crianças com idade igual ou superior a 3 anos e inferior a 8 anos só devem ligar e desligar o aparelho se este estiver posicionado ou instalado na respetiva posição de utilização normal, se tiverem sido instruídas relativamente ao uso seguro do aparelho, em caso de vigilância e se tiverem compreendido os possíveis perigos. As crianças com idade igual ou superior a 3 anos e inferior a 8 anos não devem ligar o aparelho à tomada, regular, limpar ou realizar a manutenção do aparelho.**

- Utilize o aparelho exclusivamente para o fim previsto, conforme é explicado no manual de instruções.
- Verifique se a tensão de rede na tomada coincide com a tensão de rede indicada na placa de identificação (220-240V~, 50-60Hz).
- O cabo de alimentação não deve ser coberto. Ligue o aparelho num local onde não seja possível tropeçar no cabo de alimentação.





- Verifique se o aparelho se encontra sobre uma superfície plana e estável durante o funcionamento.
- Retire a ficha da tomada se não utilizar o aparelho. Não puxe pelo cabo, retire a ficha.
- Certifique-se de que não se encontram objetos perto do ventilador que possam impedir a ventilação.
- Nunca insira os dedos, canetas ou outros objetos pela grelha de proteção enquanto o aparelho estiver em funcionamento. Preste atenção para que os seus filhos não brinquem com o aparelho.
- Preste atenção para que não se encontrem cortinados, toalhas de mesa, peças de vestuário, cortinas, cabelos ou elementos semelhantes perto do aparelho. Podem ser puxados para a abertura do ventilador, podendo conduzir a danos ou ferimentos.
- Não utilize o ventilador se o cabo de alimentação estiver danificado, se o aparelho apresentar anomalias ou defeitos ou se tiver caído.
- Verifique regularmente o cabo de alimentação. Se estiver danificado contacte a assistência.
- O aparelho não deve ser utilizado em espaços exteriores.
- O aparelho, a ficha ou o cabo não deve entrar em contacto com a água ou vapor ou ser pulverizado(a) com líquidos. Não utilize o aparelho na proximidade de uma banheira, duche ou piscina.
- Evite a exposição solar direta do aparelho ou a utilização perto de uma janela.
- Não utilize o aparelho com outros reguladores de velocidade semicondutores.
- Manter o ventilador na posição vertical durante o funcionamento e nunca o deitar de lado.
- Não coloque o aparelho em funcionamento próximo

de gases explosivos ou inflamáveis.

- Retire a ficha da tomada antes de limpar ou mudar o aparelho.
- Não tente reparar, desmontar ou modificar o aparelho por iniciativa própria. Se for necessário realizar uma reparação contacte a assistência.
- Não utilize fichas múltiplas ou cabos de extensão.
- Não deixe o aparelho sem vigilância.
- A utilização de acessórios de terceiros, não recomendados pelo fabricante, tais como temporizadores, pode resultar em ferimentos.
- Certifique-se de que as ranhuras de ventilação estão desimpedidas e livres de poeiras ou objetos estranhos.

#### Instruções de funcionamento

1. Retire o aparelho da embalagem.
2. Ligue o aparelho à tomada (220-240V~, 50-60Hz).
3. Acione os interruptores no campo de comando conforme se segue:
  - **POWER:** Prima o botão para ligar ou desligar o aparelho.
  - **SPEED:** Ajuste a velocidade de ventilador pretendida (HI, LOW). A velocidade padrão é HI.
  - **TIMER:** Prima o botão para ativar a função de temporizador (1 h-7 h). O tempo ajustado aparece no visor. Tem a possibilidade de ajustar o tempo pretendido, no qual o ventilador se liga ou desliga. Ao premir uma vez o botão, o tempo aumenta uma hora.
  - **OSC:** Prima o botão para ativar ou desativar a função de oscilação.

	OSC	Oscilação
	TIMER	Temporizador, 7 h.
	SPEED	Velocidade: HI, LOW
	POWER	Ligação e desligação

#### Limpeza e armazenamento

- Antes de iniciar os trabalhos de limpeza, desligue o aparelho premindo o botão POWER, aguarde alguns minutos e depois retire a ficha da tomada.
- Limpe o aparelho com um pano humedecido e seque-o, de seguida, com um pano seco.
- Não utilize solventes químicos (como gasolina, álcool). A superfície e a caixa poderiam ficar danificadas.
- Retire cuidadosamente a cobertura e remova o filtro de rede.  
Enxagúe o filtro sob água corrente e de seguida seque-o com um pano macio.
- Recomendamos a limpeza do aparelho uma vez por mês.
- Se não utilizar o aparelho por um período prolongado, desligue-o, retire a ficha e coloque o aparelho num local seco, fresco e seguro.
- Evite a exposição solar direta do aparelho.



### Em caso de reclamação

- Se pretende realizar uma reclamação relativamente ao aparelho, pode fazê-lo no prazo de 24 meses a contar da data de compra (recibo) .
- O manuseamento incorreto do produto anula a substituição gratuita ou a reparação gratuita.
- As peças de desgaste e materiais de consumo, assim como a limpeza, manutenção ou substituição das peças em questão serão cobrados .
- Caso pretenda realizar uma reclamação, entregue o aparelho completo na embalagem original e com a prova de compra do distribuidor. Para um pedido de assistência rápido e cómodo visite a nossa página de Internet [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) e obtenha mais informações.
- Sem a prova de compra não são realizadas reparações gratuitas ou substituições.
- No caso de a reclamação se enquadrar nas especificações da nossa assistência, todos os defeitos do aparelho ou dos acessórios decorrentes de defeitos materiais ou de fabrico serão eliminados através de uma reparação gratuita ou, de acordo com os nossos critérios, através da substituição do aparelho.
- Os danos em acessórios não resultam automaticamente na substituição gratuita do aparelho completo. Nestes casos contacte o revendedor . Em caso de vidros partidos ou peças de plástico partidas, o serviço será sempre cobrado.
- O revendedor ou o serviço de reparação pode realizar reparações cobradas após o período de garantia.

### Indicações sobre a proteção ambiental



No fim da respetiva vida útil, este produto não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico normal; deve ser entregue num centro de recolha para a reciclagem de aparelhos elétricos e eletrónicos. O símbolo no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem, aponta para este facto. Os materiais são recicláveis de acordo com a respetiva marcação. Com o reaproveitamento, a reciclagem de materiais ou outras formas de reciclar lixo eletrónico está a dar um contributo importante para a proteção do nosso ambiente. Saiba qual é o centro de eliminação competente através da administração municipal.

No âmbito da responsabilidade alargada do fabricante, este aparelho está identificado de acordo com a diretiva europeia 2012/19/UE sobre resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). O objetivo é evitar, reduzir e eliminar ecologicamente os resíduos eletrónicos. Colabore ativamente na proteção do ambiente e elimine os resíduos eletrónicos através dos centros de recolha locais.

A embalagem e o presente manual de instruções são recicláveis.

### Declaração de conformidade CE

O aparelho está em conformidade com os requisitos de saúde e segurança essenciais da União Europeia. A declaração de conformidade CE é a base para a marcação CE deste aparelho.

Este manual de instruções anula a validade dos manuais anteriores. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC e o logotipo do sol são marcas registadas. © 2020/01 SUNTEC WELLNESS GMBH.

Não serão assumidas quaisquer responsabilidades decorrentes de erros de impressão e lapsos.

## **Sigurnosne mjere opreza**

**Dit Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi od 8 godina i iznad i osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ih uputila u korištenje aparata na siguran način i razumiju opasnosti uključeni. Čišćenje i održavanje korisnik ne donosi djecu bez nadzora. Djeci mlađoj od 3 godine, koja nisu pod stalnim nadzorom, mora biti onemogućen pristup uređaju. Djeca uzrasta između 3 i 8 godina smiju samo uključivati i isključivati uređaj, i to pod pretpostavkom, da je uređaj pozicioniran ili instaliran u svom normalnom radnom položaju, te da su djeca podučena u pogledu sigurne upotrebe uređaja, da stoje pod nadzorom i da su shvatila moguće opasnosti.**

**Djeca uzrasta između 3 i 8 godina uređaj ne smiju priključivati na utičnicu, ne smiju ga regulirati, čistiti niti vršiti održavanje uređaja.**





- Uređaj se smije koristiti isključivo za predviđenu namjenu, kako je objašnjeno u priručniku za upotrebu.
- Provjerite odgovara li napon u vašoj utičnici naponu navedenom na tipskoj pločici samog uređaja (220-240V~, 50-60Hz).
- Električni kabel ne smije biti prekriven. Prije no što ga uključite, postavite uređaj na mjesto gdje se nitko neće moći spotaknuti preko električnog kabela.
- Pazite da uređaj za vrijeme rada stoji na stabilnoj podlozi.

- Ako ne koristite više uređaj, izvucite utikač iz utičnice. Pri tome nemojte vući za kabel već povucite za utikač.
- Provjerite da u blizini ventilatora nema nikakvih predmeta koji bi mogli spriječiti oscilaciju.
- Nemojte provlačiti prste, olovke ili druge predmete kroz zaštitnu mrežicu kad je uređaj uključen.
- Pripazite da se pokraj uređaja ne nalaze gardine, stolnjaci, odjevni predmeti, zavjese, kosa i slično, jer bi mogli biti usisani kroz otvor ventilatora, što bi moglo dovesti do oštećenja ili ozljeda.
- Nemojte uključivati uređaj ako su kabel ili utikač oštećeni, ako ne funkcionira ispravno, ili ako je na bilo koji način oštećen.
- Prije svakog uključivanja provjerite ima li na električnom kabelu pukotina ili drugih znakova istrošenosti te po potrebi dajte uređaj na kontrolu i zamjenu kabela. Molimo obratite se našoj službi za kupce ili ovlaštenom zastupniku.
- Proizvod je namijenjen samo kućnoj upotrebi te nije pogodan za profesionalnu ili industrijsku upotrebu.
- Uređaj, utikač ili kabel ne smiju doći u dodir s vodom ili vodenom parom niti ih se smije prskati bilo kakvim tekućinama.
- Nastojte spriječiti da je uređaj izložen direktnoj sunčevoj svjetlosti i nemojte ga koristiti kad stoji u blizini nekog prozora.
- Ne koristite uređaj s nekim drugim tiristorskim regulatorom brzine vrtnje (na primjer dimmer).
- Za vrijeme rada ventilator mora stajati uspravno i nikada ne smije biti postavljen na bok.
- Nemojte uključivati uređaj u blizini eksplozivnih odnosno zapaljivih plinova.

- Izvucite utikač iz utičnice kada ne koristite uređaj odnosno kada postavljate ventilator na neko drugo mjesto, prilikom vađenja ili pričvršćivanja dijelova, ili kada želite očistiti uređaj.
- Vas nemojte pokušavati popravljati, rastavljati ili na bilo koji način vršiti promjene na uređaju.
- Ako je potrebno za popravak, molimo da nas kontaktirate na tržištu.
- Molimo nemojte koristiti višestruke utikače niti produžne kabele.
- Molimo ne ostavljajte uređaj bez nadzora.
- Upotreba stranih dijelova pribora, koji nisu preporučeni od proizvođača, kao n.pr. uklopni satovi, može dovesti do ozljeda.
- Molimo provjerite da ispusti zraka nisu blokirani, da nema prašine ili stranih predmeta.

#### Upute za rukovanje

1. Izvadite uređaj iz pakiranja.
2. Utaknite električni kabel uređaja u utičnicu (220-240V~, 50-60Hz).
3. Pritisnite gumb na komandnoj ploči i to:
  - **POWER:** Pritisnite ovaj gumb da biste uključili i isključili uređaj.
  - **SPEED:** Namjestite željenu brzinu ventilatora (HI, LOW). Standardna brzina je HI.
  - **TIMER:** Pritisnite ovaj gumb za aktiviranje funkcije timera (1h – 7h). Na displayu će se pojaviti namješteno vrijeme. Imate mogućnost namjestiti željeno vrijeme kad hoćete da se ventilator uključi ili isključi. Možete povećati određeno vrijeme po satu pritiskom na ovaj gumb.
  - **OSC:** Pritisnite gumb da biste aktivirali ili deaktivirali funkciju osciliranja.

	OSC	oscilacija
	TIMER	Timer, 7h.
	SPEED	brzina: HI, LOW
	POWER	uključivanje i isključivanje

### Čišćenje i čuvanje

- Prije no što počnete sa čišćenjem, isključite uređaj pritiskom na gumb POWER, pričekajte nekoliko minuta i onda izvucite utikač iz utičnice.
- Uređaj čistite vlažnom krpom i onda ga obrišite suhom krpom.
- Nemojte upotrebljavati nikakva otapala (kao benzin, alkohol). Time biste mogli oštetiti površine ili čitavo kućište.
- Oprezno skinite poklopac i izvadite sitasti filter.
- Operite filter pod tekućom vodom i osušite ga nakon toga mekom krpom.
- Preporučujemo da uređaj čistite jednom mjesečno.
- Ako se uređaj duže vrijeme ne koristi, isključite ga, izvucite utikač i spremite ga na suho, hladno i sigurno mjesto.
- Nastojte da uređaj ne izlažete direktnoj sunčevoj svjetlosti.

### U slučaju reklamacije

- Ako imate nekih reklamacija u vezi s uređajem, možete to učiniti u roku od 24 mjeseca nakon datuma kupnje (račun).
- U slučaju prethodnog nestručnog rukovanja proizvodom isključen je besplatni popravak ili besplatna zamjena proizvoda.
- Popravak kvarova na habajućim dijelovima, potrošni materijal, te čišćenje, održavanje ili zamjena navedenih dijelova naplaćuju se.
- Ako imate reklamaciju i želite koristiti jamstvo, donesite čitav uređaj u originalnom pakiranju zajedno s računom u trgovinu u kojoj ste ga kupili. Želite li brzo i jednostavno prijaviti uređaj za servis, posjetite našu internetsku stranicu [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) i tamo ćete dobiti pregršt dodatnih informacija.
- Bez računa načelno nema besplatnih popravaka ili zamjene uređaja.
- U slučaju da je u skladu s našim Odredbama o servisnim uslugama reklamacija prihvaćena, svi kvarovi na uređaju ili na priboru nastali zbog pogrešaka na materijalu ili u proizvodnji bit će besplatno uklonjeni, ili će prema našoj procjeni uređaj biti zamijenjen novim.
- Oštećenja pribora ne dovode automatski do besplatne zamjene čitavog uređaja. U takvim slučajevima obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini. Popravak loma stakla ili plastičnih dijelova uvijek se naplaćuje.
- Specijalizirana trgovina ili servis mogu za naplatu obaviti popravke nakon isteka jamstva.

### Zaštita okoliša



Kad mu istekne životni vijek, ovaj proizvod ne smijete baciti u običan kućni otpad, već ga morate predati na zbirnim mjestima za prikupljanje električnih i elektronskih uređaja za reciklažu. Na to upozorava simbol na samom proizvodu ili na pakiranju. Materijali iz koji je izrađen mogu se ponovo upotrijebiti u skladu sa svojom oznakom. Ponovnom uporabom, korištenjem materijala ili nekim drugim oblikom korištenja starih aparata dajete važan doprinos zaštiti našeg okoliša. Obratite se upravi svoje općine da vas informira gdje možete zbrinuti svoj uređaj. U okviru šire odgovornosti nas kao proizvođača ovaj uređaj nosi oznaku u skladu s Direktivom 2012/19/EU za stare električne i elektroničke uređaje (WEEE). Cilj je spriječiti, smanjiti i ekološki zbrinuti elektronički otpad. Molimo vas da nam pri tome aktivno pomognete i zbrinete svoj elektronički otpad na lokalnim prikupljalištima takvog otpada. Samo pakiranje i ove upute za upotrebu mogu se reciklirati.

### EZ- Izjava o sukladnosti

Uređaj je napravljen u skladu s najvažnijim zahtjevima Europske unije glede zdravlja i sigurnosti. EZ-izjava o sukladnosti predstavlja osnovu za CE-oznaku na ovom uređaju.

S objavljivanjem ovih Uputa za upotrebu dosadašnje upute postaju nevažeće. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC i logotip sunca su registrirane marke. © 2020/01 SUNTEC WELLNESS GMBH  
Odgovornost je isključena za sve tiskarske greške i propuste.

## **Sigurnosne mjere opreza**

**Dit Ovaj uređaj se može koristiti od strane djece u dobi od 8 godina i iznad i osoba sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom ili ih uputila u korištenje aparata na siguran način i razumiju opasnosti uključeni. Čišćenje i održavanje korisnik ne donosi djecu bez nadzora. Djeci mlađoj od 3 godine, koja nisu pod stalnim nadzorom, mora biti onemogućen pristup uređaju. Djeca uzrasta između 3 i 8 godina smiju samo uključivati i isključivati uređaj, i to pod pretpostavkom, da je uređaj pozicioniran ili instaliran u svom normalnom radnom položaju, te da su djeca podučena u pogledu sigurne upotrebe uređaja, da stoje pod nadzorom i da su shvatila moguće opasnosti. Djeca uzrasta između 3 i 8 godina uređaj ne smiju priključivati na utičnicu, ne smiju ga regulirati, čistiti niti vršiti održavanje uređaja.**

- Uređaj isključivo koristite u predviđenu svrhu, kao što je opisano u uputi za upotrebu.
- Provjerite da li napon u vašoj utičnici odgovara naponu navedenom na tipskoj pločici samog aparata (220-240V~, 50-60Hz).
- Električni kabel ne smije biti prekriven. Prije no što ga uključite, postavite aparat na mjesto na kojem se nitko neće spotaknuti preko električnog kabela.
- Pazite na to, da uređaj za vrijeme pogona stoji na stabilnoj površini.
- Ako ne koristite više aparat, izvucite utikač iz

utičnice. Pri tome nemojte vući za kabel već povucite za utikač.





- Provjerite da u blizini ventilatora nema nikakvih predmeta koji bi mogli spriječiti oscilaciju.
- Za vrijeme pogona uređaja kroz zaštitnu rešetku nikada nemojte utaknuti prste, olovke ili druge predmete.
- Pripazite da se pokraj aparata ne nalaze gardine, stolnjaci, odjevni predmeti, zavjese, kosa i slično, jer bi mogli biti usisani kroz otvor ventilatora, što bi moglo dovesti do oštećenja ili povreda.
- Uređaj nemojte puštati u pogon, ako su kabel ili utičnica oštećeni ili ako uređaj ne funkcionira ispravno ili ako je na neki drugi način oštećen.
- Prije svakog korištenja provjerite kabel za struju na postojanje pukotina ili drugih znakova istrošenosti i uređaj u danom slučaju dajte provjeriti i dajte zamijeniti kabel za struju. Obratite se molimo Vas servisnom odjelu ili odgovarajućem ovlaštenom zastupniku.
- Proizvod je namijenjen za kućnu upotrebu, a ne za obrtničko ili industrijsko korištenje.
- Aparat, utikač ili kabel ne smiju doći u dodir s vodom ili vodenom parom niti ih se smije prskati bilo kakvim tekućnostima.
- Nastojte spriječiti da je aparat izložen direktnoj sunčevoj svjetlosti i nemojte ga koristiti kad stoji u blizini nekog prozora.
- Ne koristite aparat s nekim drugim tiristorskim regulatorom brzine vrtnje (na primjer dimmer).
- Za vrijeme rada ventilator mora stajati uspravno i nikada ne smije biti postavljen na bok.
- Uređaj nemojte pustiti u pogon u blizini eksplozivnih

tj. zapaljivih plinova.

- Iskopčajte utikač iz mrežne utičnice, ako uređaj ne koristite tj. ako ventilator premještate na drugo mjesto, ako vadite ili pričvršćujete njegove građevinske dijelove ili ako uređaj želite očistiti.
- Uređaj ne pokušavajte sami popravljati, rastavljati ili mijenjati na bilo koji način. Ako je potrebno za popravak, molimo da nas kontaktirate na tržištu.
- Ne koristite višestruke utičnice i produžni kabl.
- Uređaj ne ostavljajte bez nadzora.
- Upotreba dijelova dodatne opreme drugih proizvođača koje proizvođač nije preporučio, kao što su npr. vremenski programatori, može rezultirati povredama.
- Vodite računa da ventilacioni otvori ne budu blokirani i da budu očišćeni od prašine i stranih predmeta.

#### Upute za rukovanje

1. Izvadite aparat iz pakovanja.
2. Utaknite električni kabel aparata u utičnicu (220-240V~, 50-60Hz).
3. Pritisnite dugme na komandnoj ploči i to:
  - **POWER:** Pritisnite ovo dugme da biste uključili i isključili aparat.
  - **SPEED:** Namjestite željenu brzinu ventilatora (HI, LOW). Standardna brzina je HI.
  - **TIMER:** Pritisnite ovo dugme za aktiviranje funkcije timera (1h – 7h). Na displayu će se pojaviti podešeno vrijeme. Imate mogućnost podesiti željeno vrijeme kad hoćete da se ventilator uključi ili isključi. Možete povećati set vrijeme po satu pritiskom na ovu tipku.
  - **OSC:** Pritisnite dugme da biste aktivirali ili deaktivirali funkciju osciliranja.

 OSC	oscilacija
 TIMER	Timer, 7h.
 SPEED	brzina: HI, LOW
 POWER	uključivanje i isključivanje



### Čišćenje i čuvanje

- Prije no što počnete sa čišćenjem, isključite aparat pritiskom na dugme POWER, pričekajte nekoliko minuta i onda izvucite utikač iz utičnice.
- Aparat čistite vlažnom krpom i onda ga obrišite suhom krpom.
- Nemojte upotrebljavati nikakva otapala (kao benzin, alkohol). Time biste mogli oštetiti površine ili čitavo kućište.
- Oprezno skinite poklopac i izvadite sitasti filter.
- Operite filter pod tekućom vodom i osušite ga poslije toga mekom krpom.
- Preporučujemo da aparat čistite jednom mjesečno.
- Ako se aparat duže vrijeme ne koristi, isključite ga, izvucite utikač i spremite ga na suho, hladno i sigurno mjesto.
- Nastojte da aparat ne izlažete direktnoj sunčevoj svjetlosti.

### U slučaju reklamacije

- Ako imate nekih reklamacija u vezi s uređajem, možete to učiniti u roku od 24 mjeseca nakon datuma kupnje (račun).
- U slučaju prethodnog nestručnog rukovanja proizvodom isključen je besplatni popravak ili besplatna zamjena proizvoda.
- Popravak kvarova na habajućim dijelovima, potrošni materijal, te čišćenje, održavanje ili zamjena navedenih dijelova naplaćuju se.
- Ako imate reklamaciju i želite koristiti jamstvo, donesite čitav uređaj u originalnom pakiranju zajedno s računom u trgovinu u kojoj ste ga kupili. Želite li brzo i jednostavno prijaviti uređaj za servis, posjetite našu internetsku stranicu [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) i tamo ćete dobiti pregršt dodatnih informacija.
- Bez računa načelno nema besplatnih popravaka ili zamjene uređaja.
- U slučaju da je u skladu s našim Odredbama o servisnim uslugama reklamacija prihvaćena, svi kvarovi na uređaju ili na priboru nastali zbog pogrešaka na materijalu ili u proizvodnji bit će besplatno uklonjeni, ili će prema našoj procjeni uređaj biti zamijenjen novim.
- Oštećenja pribora ne dovode automatski do besplatne zamjene čitavog uređaja. U takvim slučajevima obratite se svojoj specijaliziranoj trgovini. Popravak loma stakla ili plastičnih dijelova uvijek se naplaćuje.
- Specijalizirana trgovina ili servis mogu za naplatu obaviti popravke nakon isteka jamstva.

### Upute u vezi sa zaštitom okoline



Kad odsluži svoje, ovaj se proizvod ne smije zbrinuti kao obični kućni otpad, već se mora predati tamo gdje se prikupljaju električni i elektronski uređaji zbog reciklaže. Na to ukazuje simbol na proizvodu, u uputstvu za upotrebu ili na pakovanju. Materijali se u skladu s njihovom oznakom mogu ponovo upotrijebiti. Ponovnom upotrebom, korištenjem materijala ili nekim drugim oblikom korištenja starih aparata dajete važan doprinos zaštiti naše okoline. Obratite se upravi svoje općine da vas informira gdje možete zbrinuti svoj uređaj. U okviru šire odgovornosti nas kao proizvođača ovaj uređaj nosi oznaku u skladu s Direktivom 2012/19/EU za stare električne i elektroničke uređaje (WEEE). Cilj je spriječiti, smanjiti i ekološki zbrinuti elektronički otpad. Molimo vas da nam pri tome aktivno pomognete i zbrinete svoj elektronički otpad na lokalnim prikupljalištima takvog otpada. Samo pakiranje i ove upute za upotrebu mogu se reciklirati.

### EZ- Izjava o sukladnosti

Uređaj je napravljen u skladu s najvažnijim zahtjevima Europske unije glede zdravlja i sigurnosti. EZ-izjava o sukladnosti predstavlja osnovu za CE-oznaku na ovom uređaju.

S objavljivanjem ovih Uputa za upotrebu dosadašnje upute postaju nevažeće. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC i logotip sunca su registrirane marke. © 2020/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

Odgovornost je isključena za sve tiskarske greške i propuste.

## **Varnost previden**

**Otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to napravo uporabljajo le pod nadzorom, ali če so prejele ustrezna navodila o varni uporabi naprave in razumele, kakšne so možne nevarnosti uporabe naprave. Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci naj naprave ne čistijo in vzdržujejo brez nadzora.**

**Otrokom, mlajšim od 3 let in brez stalnega nadzora, je treba preprečiti dostop do naprave. Otroci, stari od 3 do 8 let, smejo napravo samo vklopiti in izklopiti, pod pogojem, da je naprava nameščena ali vgrajena v običajnem položaju za uporabo, da so poučeni o varni uporabi naprave, da jih nadzorujete in da razumejo možne nevarnosti. Otroci, stari od 3 do 8 let, naprave ne smejo priključiti na električno vtičnico, upravljati, čistiti ali vzdrževati.**

- Napravo uporabljajte izključno za namen, ki je opisan v navodilih za uporabo.
- Preverite, če napetost v vtičnici ustreza napetosti, ki je navedena na tipski tablici (220-240V~, 50-60Hz).
- Električnega kabla ne smete prekrivati. Napravo priključite na takem mestu, da se nihče ne more spotakniti ob kabel.
- Pazite na to, da bo naprava med obratovanjem stala na stabilni površini.
- Izvlecite vtič iz vtičnice, ko naprava ne obratuje. Pri tem ne vlecite za kabel, temveč za vtič.
- Prepričajte se, da v bližini ventilatorja ni predmetov,

ki bi lahko preprečili nihanje.




- Medtem, ko naprava obratuje, nikoli ne vtikajte prstov, svinčnikov ali drugih predmetov skozi zaščitno mrežo.
- Pazite, da poleg naprave ni zaves, prtov, oblačil, las ipd. Te bi lahko potegnili v ventilator in povzročilo škodo ali poškodbe.
- Naprave ne zaganjajte, če sta kabel ali vtič poškodovana ali če ne delujeta pravilno ali sta na drug način poškodovana.
- Pred vsako uporabo preverite omrežni kabel glede razpok ali siceršnjih znakov obrabe in po potrebi poskrbite za preverjanje naprave ter za zamenjavo omrežnega kabla. Prosimo, da se obrnete na našo servisno službo ali na ustreznega pooblaščenega zastopnika. Zdelek je namenjen uporabi v gospodinjstvu in ni primeren za uporabo v obrtne ali industrijske namene.
- Naprava, vtič ali kabel ne smejo priti v stik z vodo ali vodno paro, prav tako se ne smejo škropiti s tekočinami. Naprave ne uporabljajte v bližini kopalnice, tuša, bazena ali pralnice.
- Naprave ne izpostavljajte neposrednim sončnim žarkom in je ne postavljajte poleg okna.
- Naprave ne upravljajte z drugim polprevodnikom-krmilnikom vrtilne frekvence (npr. zatemnilnikom).
- Med obratovanjem mora ventilator stati pokonci in nikoli ne sme ležati na boku.
- Naprave ne zaganjajte v bližini eksplozivnih oziroma vnetljivih plinov.
- Izvlecite vtič iz omrežne vtičnice, če želite napravo čistite.
- Naprave nikoli ne poskušajte popraviti sami, jo

razstaviti ali drugače spreminjati. Če je popravilo potrebno, se obrnite na nas na trgu.

- Ne uporabljajte električnih razdelilnikov in podaljškov.
- Naprave ne pustite brez nadzora.
- Uporaba tujih delov, ki jih ni odobril proizvajalec, na primer stikalnih ur, lahko povzroči telesne poškodbe.
- Pazite, da prezračevalne reže za meglico ne bodo blokirane ter na njih ne bo prahu in tujkov.

#### Navodila za uporabo

1. Vzemite napravo iz embalaže.
2. Priključite napravo na električno napajanje (220-240V~, 50-60Hz).
3. Upravljanje stikala na upravljalni plošči:
  - **POWER:** S to tipko vklopite ali izklopite napravo.
  - **SPEED:** S to tipko lahko nastavite zeleno hitrost ventilatorja – visoka, srednja, nizka (HI, LOW). Standardna hitrost je HI.
  - **TIMER:** S pritiskom na to tipko sprožite časovno funkcijo (1h - 7h). Nastavljeni čas se izpiše na zaslonu. Lahko nastavite zeleni čas vklopa oz. izklopa ventilatorja. Lahko poveča nastavljeni čas na uro s pritiskom na ta gumb.
  - **OSC:** S to tipko vključite oz. izključite nihanje naprave.

	OSC	Nihanje
	TIMER	Časovno stikalo 7h.
	SPEED	Hitrost: HI, LOW
	POWER	Vklop in izklop

#### Vzdrževanje in čiščenje

- Pred čiščenjem s pritiskom na tipko POWER ugasnite napravo, počakajte nekaj minut, nato izvlecite kabel iz vtičnice.
- Napravo očistite z vlažno krpo in osušite s suho.
- Ne uporabljajte kemičnih topil (kot sta bencin in alkohol). Površina in celotno ohišje bi se lahko poškodovale.
- Previdno snemite pokrov in odstranite filter.
- Filter splahnite pod toplo vodo in ga osušite z mehko krpo.
- Priporočamo, da napravo očistite enkrat mesečno.
- Če naprave dlje časa ne boste uporabljali, jo izklopite, izvlecite omrežni kabel in jo shranite na suhem, hladnem in varnem mestu.
- Naprave ne izpostavljajte neposrednemu sevanju sončnih žarkov.

### V primeru reklamacije

- Če želite napravo reklamirati, lahko to storite v 24 mesecih od datuma nakupa (računa).
- Brezplačno nadomestilo ali brezplačno popravilo sta izključena, če je pred tem prišlo do nestrokovnega ravnanja z izdelkom.
- Posledično se okvare obrabljivih delov, potrošnega materiala ter čiščenje, vzdrževanje ali zamenjav omenjenih delov plačajo.
- Če želite uveljavljati reklamacijo, prinesite celo napravo v originalni embalaži skupaj z računom svojemu prodajalcu. Za hitro in udobno prijavo na servis obiščite našo spletno stran [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de), kjer boste našli še več informacij.
- Brez računa brezplačno popravilo ali zamenjava načeloma nista možna.
- V primeru, da reklamacija izpolnjuje naše servisne določbe, bomo vse okvare naprave ali pribora zaradi napak v materialu ali proizvodnji odpravili z brezplačnim popravilom ali, po naši presoji, z zamenjavo naprave.
- Poškodba posameznih delov pribora ne vodi samodejno do brezplačne zamenjave cele naprave. V teh primerih se obrnite na specializiranega prodajalca. Lom stekla ali plastičnih delov se vedno popravljata proti plačilu.
- Specializiran trgovec ali servisna delavnica lahko po poteku garancije izvajata popravila proti plačilu.

### Napotki za varstvo okolja



Ob koncu življenjske dobe se izdelek ne sme odvreči v običajne gospodinske odpadke, temveč ga je treba oddati na zbirališče za recikliranje električnih in elektronskih naprav. Na to opozarja simbol na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži. Materiali so ponovno uporabni v skladu z njihovo oznako. S ponovno uporabo, recikliranjem surovin ali drugo obliko recikliranja starih naprav pomembno prispevate k varstvu našega okolja. Pri lokalni upravi se pozanimajte o pristojni službi za odstranjevanje odpadkov. V okviru naše razširjene odgovornosti proizvajalca je ta naprava označena v skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU za električne in elektronske naprave (WEEE). Namen je preprečevanje, zmanjšanje in okolju prijazno odstranjevanje elektronskih odpadkov. Prosimo, aktivno pomagajte ohraniti okolje, in odvrzite elektronske odpadke na lokalnem zbirališču. Embalaža in ta navodila za uporabo se lahko reciklirajo.

### Izjava o skladnosti ES

Naprava ustreza bistvenim zdravstvenim in varnostnim zahtevam Evropske unije. Izjava o skladnosti ES je osnova za oznako CE te naprave.

Z izdajo teh navodil za uporabo, vsa prejšnja izgubijo veljavo. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC in logotip sonca so registrirane blagovne znamke. © 2020/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

Odgovornost je izključena za vse tiskarske napake in opustitve.

## **Bezpečnostné opatrenia**

**Toto zariadenie je možné používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ im nebol poskytnutý dohľad alebo inštrukcie týkajúce sa používania spotrebiča bezpečným spôsobom a nebezpečenstvo rozumieť zapojiť. Upratovanie a údržba užívateľ nesmie vykonávať deti bez dozoru. Deťom do 3 rokov bez neustáleho dozoru musíte zabrániť prístup k prístroju. Deti od 3 do 8 rokov smú prístroj zapínať a vypínať len pod podmienkou, že prístroj je umiestnený alebo nainštalovaný vo svojej bežnej používanej polohe, budú poučené o bezpečnom používaní prístroja, budú pod dozorom a pochopili možné nebezpečenstvá. Deti od 3 do 8 rokov nesmú prístroj zapájať do zásuvky, regulovať ho, čistiť alebo vykonávať údržbu.**

- Používajte zariadenie len na určený účel, ako je popísané v manuáli.
- Prekontrolujte, či sa napätie uvedené na typovom štítku (220-240V~, 50-60Hz) zhoduje s napätím v sieti.
- Elektrický kábel sa nesmie zakrývať. Prístroj pripojte k elektrickému napätiu v mieste, kde nikto nemôže zakopnúť o jeho elektrický kábel.
- Uistite sa, že pri prevádzke zariadenia na pevný a rovný povrch.
- Ak prístroj nepoužívate, vytiahnite elektrický kábel zo zásuvky. Neťahajte pri tom za kábel, ale za zástrčku.





- Uistite sa, že sa v blízkosti ventilátora nenachádzajú žiadne predmety, ktoré môžu brániť v jeho oscilácii.
- Nevkladajte prst, pero alebo iných predmetov cez mriežku, keď je zariadenie v prevádzke.
- Dbajte na to, aby sa vedľa zariadenia nenachádzali záclony, obrusy, súčasti odevov, závesy, vlasy a pod. Môžu byť nasaté do otvoru ventilátora, čo môže viesť k poškodeniu alebo poraneniu.
- Vezmite prístroj v prevádzke, ak je šnúra alebo zástrčka je poškodená alebo nefunguje správne alebo bol inak poškodený.
- Vezmite prístroj v prevádzke, ak je šnúra alebo zástrčka je poškodená alebo nefunguje správne alebo bol inak poškodený.
- Výrobok je určený pre domáce použitie a nie pre obchodné a priemyselné využitie.
- Prístroj, zástrčka alebo kábel sa nesmie dostať do kontaktu s vodou alebo vodnými parami, tak isto nesmú byť postriekavané kvapalinami. Prístroj neprevádzkujte v blízkosti vane, sprchy, bazénu alebo práčovne.
- Vyhybajte sa tomu, aby bol prístroj vystavovaný priamym slnečným lúčom alebo bol prevádzkovaný vedľa okna.
- Prístroj neprevádzkujte s inými polovodičovými regulátormi otáčok (napr. Stmievač)
- Ventilátor má byť za prevádzky vo vzpriamenej polohe a nikdy nesmie ležať na boku.
- Svoj prístroj v blízkosti výbušných a horľavých plynov v prevádzke.
- Odpojte prístroj pred čistením zástrčku zo zásuvky.
- Nepokúšajte sa, prosím, prístroj sami opravovať, rozoberať ani nijako ináč meniť. Je-li nutné opraviť,

obráťte sa na predajcu.

- Nepoužívajte, prosím, viacnásobné zástrčky a predlžovacie káble.
- Prístroj, prosím, nenechávajte bez dozoru.
- Používanie cudzích dielov príslušenstva, ktoré výrobca neodporúča, napr. spínacie hodiny, môže spôsobiť zranenia.
- Dbajte na to, aby vetracia štrbina neboli upchaté a aby na nich nebol prach ani cudzie predmety.

#### Návod na obsluhu

1. Prístroj vyberte z obalu.
2. Zariadenie pripojte k zásuvke (220-240V~, 50-60Hz).
3. Spínače na ovládacom paneli stlačte podľa nasledujúcich pokynov:
  - **POWER:** (ZAP/VYP) Stlačením tohto tlačidla prístroj zapínate, príp. vypínate.
  - **SPEED:** (RÝCHLOSŤ) Nastavte požadovanú rýchlosť ventilátora (HI, LOW) (vysoká, stredná, nízka). Štandardná rýchlosť je HI.
  - **TIMER:** Tlačidlo stlačte pre aktiváciu funkcie timeru (1 h – 7 h). Nastavený čas sa objaví na displeji. Môžete nastaviť požadovaný čas, v ktorom sa ventilátor zapne alebo vypne. Môžete zvýšiť nastavený čas každú hodinu stlačením tohto tlačidla.
  - **OSC:** Tlačidlo stlačte pre deaktiváciu, príp. aktiváciu funkcie oscilácie.

 OSC	Oscilácia
 TIMER	Timer, 7 h.
 SPEED	Rýchlosť: HI, LOW
 POWER	Zapnutie a vypnutie

#### Čistenie a uskladnenie

- Pred zahájením čistenia prístroj vypnite stlačením tlačidla POWER, počkajte niekoľko minút a potom vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Prístroj čistite navlhčenou handrou a potom ho ošetríte suchou handrou.
- Nepoužívajte žiadne chemické rozpúšťadlá (ako benzín, alkohol). Môže dôjsť k poškodeniu povrchu a celého krytu prístroja.
- Opatrne dajte dolu kryt a vyberte sieťový filter.
- Filter prepláchnite pod tečúcou vodou a následne ho vysušte mäkkou handrou.
- Odporúčame, aby bol prístroj čistený raz za mesiac.
- Pokiaľ nebude prístroj používaný dlhší čas, vypnite ho prosím, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a prístroj uložte na suchom, chladnom a bezpečnom mieste.
- Vyhnite sa vystavovaniu prístroja priamym slnečným lúčom.



### Pre prípad reklamácie

- Záruka na prístroj poskytovaná spoločnosťou Suntec Wellness GmbH je 24 mesiacov a začína dátumom nákupu (účtenka).
- Záruka zaniká pri nesprávnej manipulácii so zariadením.
- Záruka sa nevzťahuje na poruchy dielov podliehajúcich rýchlemu opotrebeniu, spotrebný materiál, ako aj čisteniu, údržbu alebo výmenu uvedených dielov; vykonáva sa na Vaše náklady.
- V prípade uplatňovania nároku vyplývajúceho zo záruky prineste prosím prístroj k Vášmu predajcovi a pôvodnom obale a s dokladom o kúpe. Pre aktuálne a pohodlné nahlásenie služby prosím navštívte našu webovú stránku [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) a dozviete sa viac.
- K preukázaniu záruky slúži doklad o nákupe. Bez dokladu o nákupe nebude vykonaná bezplatná oprava či výmena.
- Všetky poruchy prístroja alebo príslušenstva spôsobené poruchami materiálu alebo pri výrobe budú odstránené cestou bezplatnej opravy alebo, podľa nášho uváženia, výmeny prístroja. Záručný servis nestanovuje predĺženie záruky ani právo na vznik novej.
- Poškodenie dielov príslušenstva nevedie automaticky k bezplatnej výmene celého prístroja. V týchto prípadoch kontaktujte Vášho špecializovaného predajcu. Rozbitie skla alebo dielov z plastickej hmoty je vždy spoplatnené.
- Po uplynutí záruky môže špecializovaný predajca alebo servis vykonávať opravy na Vaše náklady.

### Poznámky k ochrane životného prostredia



Tento výrobok nesmie byť na konci svojej upotrebitelnosti likvidovaný v bežnom domácom odpade, ale musí byť odovzdaný na zbernom mieste určenom k likvidácii elektrických a elektronických zariadení. Na túto skutočnosť upozorňuje symbol na výrobku, návode na použitie alebo na obale. Suroviny sú podľa svojho označenia opäť použiteľné. Vďaka opätovnému použitiu, recykláciou surovín alebo iným formám recyklácie starých zariadení významne prispievate k ochrane životného prostredia. Príslušné miesto pre likvidáciu odpadu si zistíte na obecnom úrade. V rámci našej rozšírenej zodpovednosti výrobcu je tento prístroj označený v súlade s Európskou smernicou 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických spotrebičoch (WEEE). Cieľom je zamedzovanie vzniku elektrického odpadu, jeho znižovanie a ekologická likvidácia. Prosím pomôžte aktívne chrániť životné prostredie a elektrický odpad likvidujte prostredníctvom miestnych zberných miest. Obal ako aj tento návod k obsluhu sú recyklovateľné.

### EU Prehlásenie o zhode

Prístroj odpovedá zásadným požiadavkám Európskej únie na zdravie a bezpečnosť. EU Prehlásenie o zhode je základom pre označenie CE tohto prístroja.

S vydaním tohto návodu na obsluhu strácajú svoju platnosť všetky doterajšie návody na obsluhu.

SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC a logo slnka sú registrované známky. © 2020/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

Zodpovednosť je pre všetky tlačové chyby a opomenutia vylúčené.

## **Bezpečnostní opatření**

**Toto zařízení může být používáno dětmi od 8 roků a osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo duševními schopnostmi, nebo osobami bez zkušeností a/nebo s chybějícími znalostmi, pokud budou pod odpovídajícím dozorem nebo získají poučení k používání tohoto zařízení a chápou nebezpečí plynoucí z jeho provozu. Děti si nesmí hrát s tímto přístrojem. Děti nesmí provádět bez dozoru čištění a uživatelskou údržbu přístroje. Dětem do 3 let věku bez stálého dozoru je nutno zabránit v přístupu k přístroji. Děti starší 3 let a mladší 8 let věku smějí přístroj zapínat a vypínat za předpokladu, že je přístroj umístěn nebo nainstalován v jeho normální provozní poloze, že byly děti poučeny ohledně bezpečného používání přístroje, že jsou pod dohledem, a že pochopily možná nebezpečí. Děti starší 3 let a mladší 8 let věku nesmějí přístroj zapojovat do zásuvky, nastavovat a čistit jej či provádět jeho údržbu.**

- Používejte zařízení pouze k určenému účelu, jak je popsáno v manuálu.
- Překontrolujte, zda se napětí uvedené na typovém štítku (220-240V~, 50-60Hz) shoduje s napětím v síti.
- Elektrický kabel nesmí být zakrýván. Přístroj připojte k elektrickému napětí v místě, kde nikdo nemůže zakopnout o jeho elektrický kabel.
- Ujistěte se, že při provozu zařízení na pevný a rovný povrch.
- Jestliže přístroj nepoužíváte, vytáhněte elektrický





kabel ze zásuvky. Netahejte při tom za kabel, ale za zástrčku.

- Ujistěte se, že se v blízkosti ventilátoru nenacházejí žádné předměty, které mohou bránit v jeho oscilaci.
- Nikdy nedávejte prsty, pero nebo jiných předmětů přes mřížku, když je zařízení v provozu.
- Dbejte na to, aby se vedle zařízení nenacházely záclony, ubrusy, součásti oděvů, závěsy, vlasy apod. Mohou být nasáty do otvoru ventilátoru, což může vést k poškozením nebo poraněním.
- Vezměte přístroj v provozu, je-li šňůra nebo zástrčka je poškozena nebo nefunguje správně nebo byl jinak poškozen.
- Zkontrolujte, zda je napájecí kabel před každým použitím na trhliny nebo jiné známky opotřebení a nechte jej zkontrolovat zařízení av případě potřeby vyměnit napájecí kabel. Prosím, obraťte se na specialistu, nebo jeho pověřený zástupce.
- Zabalte šňůra těsně kolem zařízení. Ventilátor může být poškozen.
- Produkt je určen pro domácí použití a ne pro obchodní a průmyslové využití.
- Přístroj, zástrčka nebo kabel se nesmí dostat do kontaktu s vodou nebo vodními parami, či nesmí být postříkáván kapalinami. Přístroj neprovozujte v blízkosti vany, sprchy, bazénu nebo v prádelně.
- Přístroj neprovozujte s jinými polovodičovými regulátory otáček (např. stmívač)
- Ventilátor má být za provozu ve vzpřímené poloze a nikdy nesmí ležet na boku.
- Vezměte si zařízení v blízkosti výbušných a hořlavých plynů v provozu
- Před čištěním přístroje zástrčku ze zásuvky.

- Nepokoušejte se prosím přístroj sami opravovat, rozebírat ani jiným způsobem měnit. Pokud je nutná oprava, obraťte se prosím na svého prodejce.
- Nepoužívejte prosím rozdvojky a prodlužovací kabely.
- Přístroj prosím nenechávejte bez dozoru.
- Používání cizího příslušenství nedoporučeného výrobcem, jako např. časové spínací hodiny, může vést ke zraněním.
- Dbejte prosím na to, aby nebyly zablokovány větrací štěrby, a aby byly prosté prachu a cizích předmětů.

#### Pokyny k obsluze

1. Přístroj vyjměte z obalu.
2. Zařízení připojte k zásuvce (220-240V~, 50-60Hz).
3. Spínače na ovládacím panelu stiskněte podle následujících pokynů:
  - **POWER:** (ZAP/VYP) Stiskem tohoto tlačítka přístroj zapínáte, příp. vypínáte.
  - **SPEED:** (RYCHLOST)\_Nastavte požadovanou rychlost ventilátoru (HI, LOW) (vysoká, střední, nízká). Standardní rychlost je HI.
  - **TIMER:** Tlačítko stiskněte pro aktivaci funkce timeru (1h – 7 h). Nastavený čas se objeví na displeji. Můžete nastavit požadovaný čas, ve který se ventilátor zapne nebo vypne. Můžete zvýšit nastavený čas každou hodinu stisknutím tohoto tlačítka.
  - **OSC:** Tlačítko stiskněte pro deaktivaci, příp. aktivaci funkce oscilace.

	OSC	oscilace
	TIMER	Timer, 7 h.
	SPEED	rychlost: HI, LOW
	POWER	zapnutí a vypnutí

#### Čištění a uskladnění

- Před zahájením čištění přístroj vypněte stiskem tlačítka POWER, vyčkejte několik minut a poté vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- Přístroj čistěte navlhčeným hadrem a poté jej otřete suchým hadrem.
- Nepoužívejte žádná chemická rozpouštědla (jako benzín, alkohol). Může dojít k poškození povrchu a celého krytu přístroje.
- Opatrně sejměte kryt a vyjměte síťový filtr.
- Filtr propláchněte pod tekoucí vodou a následně jej vysušte měkkým hadrem.
- Doporučujeme, aby byl přístroj čištěn jednou za měsíc.
- Pokud nebude přístroj používán po delší dobu, vypněte jej prosím, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a přístroj uložte na suchém, chladném a bezpečném místě.
- Vyhněte se vystavování přístroje přímým slunečním paprskům.

### Pro případ reklamace

- Záruka na přístroj poskytovaná společností Suntec Wellness GmbH činí 24 měsíců a začíná datem nákupu (účtenka).
- Záruka zaniká při nesprávné manipulaci se zařízením.
- Záruka se nevztahuje na závady dílů podléhajících rychlému opotřebení, spotřební materiál, jakož i čištění, údržbu nebo výměnu uvedených dílů; provádí se na Vaše náklady.
- V případě uplatňování nároku vyplývajícího ze záruky přineste prosím přístroj k Vašemu prodejci v původním obalu a s dokladem o koupi. Pro aktuální a pohodlné nahlášení služby prosím navštivte naši webovou stránku [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) a dozvíte se více.
- K prokázání záruky slouží doklad o nákupu. Bez dokladu o nákupu nebude provedena bezplatná oprava či výměna.
- Všechny závady přístroje nebo příslušenství způsobené vadami materiálu nebo při výrobě budou odstraněny cestou bezplatné opravy nebo, podle našeho uvážení, výměny přístroje. Záruční servis nestanovuje prodloužení záruky ani právo na vznik nové.
- Poškození dílů příslušenství nevede automaticky k bezplatné výměně celého přístroje. V těchto případech kontaktujte Vašeho specializovaného prodejce. Rozbití skla nebo dílů z plastické hmoty je vždy zpoplatněno.
- Po uplynutí záruky mohou specializovaný prodejce nebo servis provádět opravy na Vaše náklady.

### Poznámky k ochraně životního prostředí



Tento výrobek nesmí být na konci své upotřebitelnosti likvidován v běžném domácím odpadu, nýbrž musí být odevzdán na sběrném místě určeném pro likvidaci elektrických a elektronických zařízení. Na tuto skutečnost upozorňuje symbol na výrobku, návodu k použití nebo na obalu. Suroviny jsou dle svého označení znovu použitelné. Díky opětovnému použití, recyklaci surovin nebo jiným formám recyklace starých zařízení významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Příslušné místo pro likvidaci odpadu si dotazem zjistíte na obecním úřadu. V rámci naší rozšířené

odpovědnosti výrobce je tento přístroj označen v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických spotřebičích (WEEE). Cílem je zamezení vzniku elektrického odpadu, jeho snížení a ekologická likvidace. Prosím pomozte aktivně chránit životní prostředí a elektrický odpad likvidujte prostřednictvím místních sběrných míst.

Obal jakož i tento návod k obsluze jsou recyklovatelné.

### EU Prohlášení o shodě

Přístroj odpovídá zásadním požadavkům Evropské unie na zdraví a bezpečnost. EU Prohlášení o shodě je základem pro označení CE tohoto přístroje.

S vydáním tohoto návodu k obsluze pozbývají svou platnost všechny dosavadní návody k obsluze. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC a logo slunce jsou registrované známky. © 2020/01 SUNTEC WELLNESS GMBH.

Odpovědnost je pro všechny tiskové chyby a opomenutí vyloučeny.



## **Óvintézkedések**

**Ez a készülék is használható a gyermekek részére 8 éves kor felett és a csökkent fizikai, érzékszervi és mentális képességekkel illetve tapasztalattal és tudással, ha nem biztosít számára felügyeletet ne használják a készüléket biztonságos módon és ismerik a veszélyeket részt. Tisztítás és felhasználói karbantartását nem tett gyerekeket felügyelet nélkül. Az állandó felügyelet nélküli 3 év alatti gyermekeket meg kell akadályozni, hogy hozzányúljanak a készülékhez. Három évesnél idősebb, de nyolc évesnél fiatalabb gyermekek a készüléket csak be- és kikapcsolhatják azzal a feltétellel, hogy a készülék a rendes használati helyzetében legyen elhelyezve vagy felszerelve, kioktatták őket a készülék biztonságos használatáról, felügyelet alatt vannak, és a lehetséges veszélyeket megértették. Három évesnél idősebb, de nyolc évesnél fiatalabb gyermekek a készüléket nem dughatják be a konnektorba, nem szabályozhatják, tisztíthatják, és karbantartást sem végezhetnek rajta.**

- A berendezést csak rendeltetésszerűen, ahogyan a kézikönyvben.
- Ellenőrizze a konnektor hálózati feszültségét, hogy megegyezik-e a típustáblán megadott hálózati feszültséggel (220-240V~, 50-60Hz).
- A hálózati kábelt nem szabad letakarni. Olyan helyen csatlakoztassa a készüléket, ahol a hálózati kábelben senki nem botolhat meg.
- Győződjön meg arról, hogy a készülék használata közben a stabil, vízszintes felületre.





- Húzza ki a dugót a konnektorból, amikor nem használja a készüléket. Kérjük, ennek során ne a kábelt, hanem a dugót húzza meg.
- Győződjön meg róla, hogy nincs a ventilátor közelében olyan tárgy, amelyik az oszcilláló mozgást akadályozhatja.
- Ne dugja az ujját, toll vagy egyéb elemek segítségével a rácson, míg a készülék működik.
- Ügyeljen rá, hogy ne legyen a készülék mellett függöny, asztalterítő, ruhadarabok, sötétítő függöny, szőrme vagy hasonló. Ezeket a ventilátor beszippanthatja a nyílásába, ami meghibásodást vagy sérüléseket okozhat.
- Vigye a készüléket működés, ha a kábel vagy a csatlakozó sérült vagy nem működik megfelelően, vagy megsérült bármilyen módon.
- Ellenőrizze a hálózati kábelt minden használat előtt a repedések vagy egyéb kopás, és azt ellenőrizni a készülék, és ha szükséges, cserélje ki a tápkábelt. Kérjük, konzultáljon szakértővel, vagy megfelelően felhatalmazott képviselője.
- A készülék csak beltéri használatra alkalmas.
- A készülék, a dugó vagy a kábel nem érintkezhet vízzel vagy vízgőzzel, és nem szabad folyadékokkal lespriccelni. Ne használja a készüléket fürdőszoba, zuhanyzó, úszómedence vagy mosókonyha közelében.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek, vagy ne üzemeltesse ablak mellett.
- Ne üzemeltesse a készüléket más félvezető fordulatszám-szabályzóval (pl. dimmer kapcsolóval).
- A ventilátornak üzemelés közben függőlegesen kell állnia, és sohasem szabad az oldalára fektetni.



- Vegyük a készülék közelében robbanó vagy gyúlékony gázok működik.
- Húzza ki a dugót a konnektorból, amikor nem használja a készüléket, vagy ha helyet a ventilátor egy másik helyre, vagy távolítsa alkatrészek vagy fix, ha azt szeretnénk, hogy tisztítsa meg a készüléket.
- Ne próbálja a készüléket önhatalmúlag megjavítani, szétszedni vagy más módon módosítani. Ha javításra van szükség, kérjük, írjon nekünk a piacon.
- Kérjük ne használjon elosztót vagy hosszabbító kábelt.
- Kérjük, a készüléket soha ne hagyja felügyelet nélkül.
- Idegen, nem a gyártó által ajánlott tartozékok, pl. időkapcsoló órák használata sérüléseket okozhat.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílásokat és ne tömítse el, ne legyenek porosak, és ne takarja őket idegen tárgy.

#### Kezelési utasítások

1. Vegye ki a készüléket a csomagolásból.
2. Csatlakoztassa a készüléket a konnektorba (220-240V~, 50-60Hz).
3. Nyomja meg a kapcsolót a kezelőfelületen az alábbiak szerint:
  - **POWER:** Nyomja meg a gombot a készülék be- ill. kikapcsolásához.
  - **SPEED:** Állítsa be a kívánt ventilátor-fokozatot (HI (magas), LOW (alacsony)). A standard sebesség a HI.
  - **TIMER:** Nyomja meg a gombot az időzítő funkció (1 óra – 7 óra) aktiválásához. A kiválasztott idő megjelenik a kijelzőn. Lehetősége van megválasztani az időpontot a ventilátor be- ill. kikapcsolásához. Növelheti a beállított idő óránkénti ezen gomb megnyomásával.
  - **OSC:** Nyomja meg a gombot az oszcilláló funkció aktiválásához, ill. deaktiválásához.

	OSC	Oszcilláció
	TIMER	Időzítő, 7 óra.
	SPEED	Sebesség: HI, LOW
	POWER	Be- és kikapcsolás

### Tisztítás és tárolás

- Mielőtt a tisztítást elkezd, kapcsolja ki a készüléket a POWER gombbal, várjon néhány percet és húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- Tisztítsa meg a készüléket egy nedves ruhával, majd törölje le egy száraz ruhával.
- Ne használjon vegyi oldószereket (mint a benzin vagy az alkohol). Ezáltal az készülék felülete és az egész készülékház károsodhat.
- Óvatosan vegye le a fedelet és vegye ki a szűrőt.
- Öblítse át a szűrőt folyó vízzel, majd törölje szárazra egy puha ruhával.
- Ajánljuk a készülék havi egy alkalommal történő tisztítását.
- Ha a készüléket hosszabb időn keresztül nem használja, kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati dugót, és tegye a készüléket egy száraz, hűvös, stabil helyre.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napfénynek.

### Reklamáció esetén

- Ha kifogásolni szeretne valamit a készüléken, akkor azt a vásárlás dátumától számított (pénztári blokk) 24 hónapon belül teheti meg.
- Ha előtte szakszerűtlenül megváltoztatta a terméket, akkor az ingyenes csere vagy javítás ki van zárva.
- A kopó alkatrészek, fogyóeszközök hibája, a felsorolt részek tisztítása, karbantartása és cseréje következőképpen díjköteles.
- Ha reklamációt szeretne benyújtani, akkor a készüléket eredeti csomagolásában a pénztári blokkal együtt vigye vissza az üzletbe. A gyors és kényelmes szervizről [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) weboldalunkon többet tudhat meg.
- Pénztári blokk nélkül a javítást vagy cserét nem tudjuk ingyen vállalni.
- Amennyiben a reklamáció megfelel szervizfeltételeinknek, akkor a készülék vagy tartozék valamennyi anyag- és gyártási hibából keletkezett hibáját ingyenes javítással vagy saját belátásunk szerint a készülék cseréjével orvosoljuk.
- A tartozékok sérülése nem vezet automatikusan a teljes készülék ingyenes cseréjéhez. Ebben az esetben forduljon a szaküzlethez. Eltört üveg vagy műanyag részek javítása mindig díjköteles.
- A garancia lejártá után a szaküzlet vagy szerviz költség felszámítása ellenében el tudja végezni a javítást.

### Környezetvédelmi tudnivalók



A terméket élettartama végén nem szabad a normál háztartási hulladékkal kidobni, hanem elektromos vagy elektronikus készülékek gyűjtőhelyén kell leadni, ahol újrahasznosítják őket. A terméken, a használati útmutatón és a csomagoláson lévő jel elre utal. Alapanyagai jelölésük szerint újrahasznosíthatóak. Az újrahasznosítással, az anyagok hasznosításával vagy az elhasznált készülékek másfajta értékesítésével nagyban hozzájárulunk környezetünk védelméhez. Az illetékes hulladékhasznosító címét önkormányzatunknál kérdezhetjük meg. Kiterjesztett gyártói felelősségünk keretében a készülék az elektromos és elektronikai berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv alapján jelöléssel van ellátva. Célunk az elektromos hulladékok elkerülése, csökkentése, valamint környezetbarát ártalmatlanítása. Kérjük, hogy aktívan vállaljon szerepet a környezetvédelemben és az elektromos hulladékot a helyi gyűjtőpontokon keresztül ártalmatlanítsa. A csomagolás és a használati útmutató újrahasznosítható.

### EK megfelelőségi nyilatkozat

A készülék megfelel az Európai Unió lényeges egészségügyi és biztonsági elvárásainak. Az EK megfelelőségi nyilatkozat a készülék CE jelölésének alapja. A jelen használati útmutató megjelenésével valamennyi ezelőtt kiadott útmutató érvényét veszíti. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC és napsugaras logó bejegyzett védjegyek. © 2020/01 SUNTEC WELLNESS GMBH. Felelősség kizárt minden nyomdai hibák és mulasztások.

## **INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

**Niniejsze urządzenie może być obsługiwane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, a także przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej i umysłowej oraz osoby nieposiadające dostatecznego doświadczenia i/lub wiedzy tylko pod nadzorem i pod warunkiem, że zostały one pouczone na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i że zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i prace konserwacyjne należące do obowiązków użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru. Dzieci poniżej 3 roku życia bez nadzoru ze strony osób dorosłych nie mogą mieć dostępu do urządzenia. Dzieci w wieku od 3 i poniżej 8 lat mogą jedynie włączać lub wyłączać urządzenie pod warunkiem, że urządzenie znajduje się lub jest zainstalowane w normalnej pozycji używania, dziecko zostało przeszkolone pod kątem bezpiecznego używania, jest nadzorowane i zrozumiało możliwe zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 i poniżej 8 lat nie mogą podłączać urządzenia do gniazdka, regulować urządzenia, czyścić go lub konserwować.**

- Nie działają jednostki wyjaśnia wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, jak w instrukcji.
- Sprawdzić, czy napięcie sieciowe w gniazdku elektrycznym jest zgodne z napięciem sieciowym podanym na tabliczce znamionowej (220-240V~, 50-60Hz).
- Nie wolno przykrywać przewodu zasilającego.

Urządzenie należy podłączyć w miejscu, w którym przewód zasilający nie będzie stanowił przeszkody, o którą można się potknąć.





- Upewnij się, że urządzenie podczas pracy na stabilnej, równej powierzchni.
- Wtyczkę urządzenia należy wyciągnąć z gniazdka elektrycznego, gdy urządzenie nie jest wykorzystywane. Prosimy nie ciągnąć przy tym za przewód, lecz za wtyczkę.
- Upewnić się, że w pobliżu wentylatora nie ma przedmiotów, które mogłyby uniemożliwić oscylację.
- Nie wolno wkładać palców, ołówków i innych przedmiotów przez ochronną ekranu, gdy urządzenie jest w trybie.
- Zwrócić uwagę, by obok urządzenia nie znajdowały się firany, obrusy, elementy odzieży, zasłony, włosy itp. Mogą one zostać pochwycone w otwór wentylatora, powodując uszkodzenia lub obrażenia.
- Nie używać wentylator, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, czy sprzęt był wadliwy lub wady, czy też spadła w dół.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis lub odpowiednio wykwalifikowaną osobę.
- Urządzenie jest przeznaczone tylko do użytku w pomieszczeniach.
- Urządzenie, wtyczkę lub przewód zasilający należy chronić przed kontaktem z wodą lub parą wodną. Nie należy ich także spryskiwać płynami. Nie należy użytkować urządzenia w pobliżu łazienki, natrysku, basenu kąpielowego lub w salonie kąpielowym.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie

działanie promieni słonecznych ani nie ustawiać go obok okna.

- Nie eksploatować urządzenia z innym półprzewodnikowym regulatorem prędkości obrotowej (np. ściemniacz).
- Wentylator podczas eksploatacji powinien stać na wprost. Nie należy go nigdy kłaść na boku.
- Nigdy nie należy użytkować urządzenia w pobliżu łazienki, natrysku, basenu kąpielowego, w salonie kąpielowym.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub do konwersji wtyczkę urządzenia z gniazdka.
- Nigdy nie próbować dokonywać samodzielnych napraw urządzenia, demontować go lub modyfikować w inny sposób. Jeśli naprawa jest konieczna, prosimy o kontakt na rynku.
- Nie używać urządzenia z rozgałęźnikiem elektrycznym i przedłużaczem.
- Nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru.
- Używanie innych, niezalecanych przez producenta części osprzętu, np. zegara sterującego, może prowadzić do obrażeń.
- Należy upewnić się, że szczeliny wentylacyjne nie są zablokowane i wolne od kurzu i ciał obcych.

## Wskazówki dotyczące obsługi

1. Urządzenie wyjąć z opakowania.
2. Podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego (220-240V~, 50-60Hz).
3. Przełącznik na panelu obsługi uruchomić w następujący sposób:
  - **POWER:** przycisk ten służy do włączania lub wyłączania urządzenia.
  - **SPEED:** przycisk ten służy do ustawiania wybranej prędkości wentylatora (HI, LOW). Domyślnym ustawieniem jest niska prędkość HI.
  - **TIMER:** przycisk ten służy do aktywacji funkcji programatora czasu (1–7h). Ustawiony czas jest wyświetlany na wyświetlaczu. Użytkownik może ustawić czas, w którym urządzenie zostanie włączone lub wyłączone. Możesz wydłużyć czas ustawioną godzinę naciskając ten przycisk.
  - **OSC:** przycisk ten służy do włączania lub wyłączania funkcji oscylacji.

 OSC	Oscylacja
 TIMER	Programator czasu 7 h.
 SPEED	Prędkość: HI, LOW
 POWER	Włączanie i wyłączanie

## Czyszczenie i przechowywanie

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk POWER, odczekać kilka minut i następnie wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Urządzenie wyczyścić wilgotną ściereczką, a następnie wytrzeć suchą ściereczką.
- Nie należy stosować rozpuszczalników chemicznych (np. benzyny, alkoholu). Powierzchnia, a także cała obudowa może ulec uszkodzeniu pod wpływem użycia takich środków.
- Ostrożnie zdjąć osłonę i wyjąć filtr sitowy.
- Opłukać filtr pod bieżącą wodą, a następnie wysuszyć go miękką ściereczką.
- Zalecamy, by urządzenie czyścić raz w miesiącu.
- Jeżeli urządzenie nie będzie użytkowane przez dłuższy czas, należy je wyłączyć, wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i przenieść urządzenie w suche, chłodne i bezpieczne miejsce.
- Nie należy wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

## Reklamacja

- Reklamacje dotyczące urządzenia można zgłaszać w ciągu 24 miesięcy od daty zakupu (paragon).
- Bezpłatna wymiana lub naprawa jest wykluczona w razie uprzedniego przeprowadzenia nieprawidłowych manipulacji przy produkcie.
- Usuwanie wad części zużywających się i materiałów użytkowych oraz czyszczenie, konserwacja lub wymiana tych części są w takim przypadku odpłatne.
- W razie reklamowania urządzenia należy przynieść urządzenie w oryginalnym opakowaniu wraz z paragonem do sprzedawcy. Na stronie internetowej [www.suntec-wellness.de](http://www.suntec-wellness.de) można dokonać szybkiego i wygodnego zgłoszenia serwisowego oraz zasięgnąć dodatkowych informacji.
- Bez paragonu wykluczona jest zasadniczo bezpłatna naprawa lub wymiana.
- Jeżeli reklamacja odbywa się zgodnie z naszymi postanowieniami serwisowymi, wszystkie wady urządzenia lub akcesoriów spowodowane błędami materiałowymi lub producenta są usuwane poprzez bezpłatną naprawę lub — według naszego uznania — poprzez wymianę urządzenia.
- Uszkodzenie elementów akcesoriów nie prowadzi automatycznie do bezpłatnej wymiany całego urządzenia. W takim przypadku należy skontaktować się ze sprzedawcą. Pęknięcie szkła lub elementów plastikowych jest zawsze związane z poniesieniem kosztów.
- Sprzedawca lub serwis naprawy może po upływie okresu gwarancji przeprowadzić naprawy odpłatnie.

#### Wskazówki dotyczące ochrony środowiska



Po zakończeniu okresu użytkowania produktu nie wolno utylizować ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy go oddać do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wskazują na to symbole umieszczone na produkcie, w instrukcji użytkowania oraz na opakowaniu. Materiały nadają się do ponownego wykorzystania zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki recydingowi, ponownemu użyciu materiałów i innym formom ponownego wykorzystania zużytych urządzeń, w dużym stopniu przyczyniają się Państwo do ochrony środowiska naturalnego.

Informacje o właściwych punktach zbiórki surowców wtórnych można uzyskać w urzędzie gminy.

W ramach rozszerzonej odpowiedzialności producenta urządzenie to jest oznakowane zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Naszym celem jest unikanie powstawania złomu elektronicznego, zmniejszenie jego ilości oraz ekologiczna utylizacja urządzeń elektronicznych. Prosimy o aktywną pomoc w ochronie środowiska poprzez utylizację złomu elektronicznego za pośrednictwem lokalnych punktów zbiórki.

Opakowanie oraz instrukcja obsługi nadają się do recyklingu.

#### EC-Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia zasadnicze wymagania Unii Europejskiej w zakresie zapewnienia zdrowia i bezpieczeństwa.

Deklaracja zgodności WE jest podstawą oznakowania tego urządzenia symbolem CE.

Publikacja niniejszej instrukcji obsługi oznacza wygaśnięcie obowiązywania wszystkich dotychczasowych dokumentów. SUNTEC, SUNTEC Wellness, KLIMATRONIC oraz logo w postaci słońca są zarejestrowanymi znakami towarowymi. © 2020/01 SUNTEC WELLNESS GMBH

Firma nasza nie przyjmuje na siebie jakiegokolwiek odpowiedzialności z tytułu błędów w druku oraz pomyłek.



## Gewährleistungs-Urkunde

Für dieses Gerät übernehmen wir 24 Monate Gewährleistung!

Wir verpflichten uns, während der 24-monatigen Gewährleistungszeit Ihr Gerät kostenlos instand zu setzen bzw. Ihrem Fachhändler die Ersatzteile kostenlos zur Verfügung zu stellen, wenn es infolge eines produktionsseitigen Fabrikations- oder Materialfehlers versagen sollte. Weitergehende Ansprüche gegen uns sind ausgeschlossen. Wir haften nicht für Beschädigungen durch höhere Gewalt, unsachgemäße Behandlung, Nichtbeachtung der Anleitung, betriebsbedingte Abnutzung oder Beschädigungen auf dem Transportweg.

Diese Urkunde ist nur in Verbindung mit der dazugehörigen Rechnung gültig.

Im Servicefall bringen Sie das gekaufte Produkt bitte zu Ihrem Fachhändler.

**Artikelbezeichnung:**

**Seriennummer:**

**Name des Käufers:**

**Kaufdatum:**

**Stempel und Unterschrift des Fachhändlers:**

**Hersteller:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Deutschland





## Warranty-Card

For this appliance we assure 24 months warranty.

During the 24 months warranty we guarantee to repair your appliance free of charge or to provide your seller the spare parts free of charge if the appliance fails to work due to production failure. Other claims are excluded from this warranty. We will not be liable for any defects caused by acts of nature, improper use, neglect of the instruction manual, damage from continuous use and damages during transportation.

This warranty card is only applicable with the according invoice.

In case of service please bring your purchased product to your seller.

**Product name:**

**Serial number:**

**Name of buyer:**

**Date of purchase:**

**Stamp and signature of seller:**

**Manufacturer:**  
Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Germany



## Documento de garantía

El aparato tiene una garantía de 24 meses.

Durante los 24 meses de garantía, se llevarán a cabo de forma gratuita las reparaciones y se enviarán a su distribuidor especializado las piezas de repuesto necesarias, en caso de que se produzcan fallos de funcionamiento a causa de fallos de fabricación o material de los que sea responsable el fabricante. Se rechaza toda responsabilidad por el resto de reclamaciones. No nos responsabilizamos de los daños producidos por fuerza mayor, uso indebido, incumplimiento de las instrucciones de uso, deterioro inherente al uso o daños producidos durante el transporte.

Este documento solo tiene validez en compañía de la factura de compra correspondiente.

En caso de que necesite asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

**Denominación del producto:**

**Número de serie:**

**Nombre del comprador:**

**Fecha de compra:**

**Sello y firma del distribuidor especializado:**

**Fabricante:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Alemania



## **Certificat de garantie**

Pour cet appareil, nous accordons une période de garantie de 24 mois !

Nous nous engageons de remettre en état votre appareil gratuitement pendant la période de garantie de 24 mois ou alors de mettre à disposition les pièces détachées gratuitement à votre commerçant spécialisé, si votre appareil devait défaillir en raison d'une erreur de fabrication ou d'un vice de matériel côté production. Toute revendication à notre encontre allant au-delà est exclue. Nous n'assumons pas de responsabilité pour des endommagements dans des cas de force majeure, en cas de manipulation incorrecte, en cas de non-respect de la notice, en cas d'usure due au fonctionnement ou pour des dommages survenus sur le chemin du transport.

Ce certificat est uniquement valable avec la facture correspondante.

En cas d'intervention de service, veuillez ramener le produit acheté à votre commerçant spécialisé.

**Désignation de l'article :**

**Numéro de série :**

**Nom de l'acheteur :**

**Date de l'achat :**

**Cachet et signature du commerçant spécialisé :**

**Fabricant :**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Allemagne



## Garanzia

Questo dispositivo presenta una garanzia di 24 mesi!

Nel periodo dei 24 mesi coperti dalla garanzia ci impegniamo a riparare gratuitamente il dispositivo o di mettere a disposizione del rivenditore gratuitamente i pezzi di ricambio laddove si presentasse un difetto di produzione o del materiale. Ulteriori diritti verso di noi sono esclusi. Non ci assumiamo la responsabilità di danni derivanti da forza eccessiva sul prodotto, utilizzo non conforme alle disposizioni, mancato rispetto del manuale d'uso, usura a causa dell'utilizzo o danni dovuti al trasporto.

Questo documento ha valore solo se allegato alla ricevuta di acquisto.

In caso di assistenza portare il prodotto acquistato dal proprio rivenditore.

**Descrizione articolo:**

**Numero di serie:**

**Nome dell'acquirente:**

**Data di acquisto:**

**Timbro e firma del rivenditore:**

**Produttore:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Germania



## Garantiecertificaat

Voor dit apparaat verstrekken wij een garantie van 24 maanden!

We verplichten ons ertoe om tijdens de 24 maanden van de garantieperiode uw apparaat kosteloos te repareren of uw dealer kosteloos onderdelen te verstrekken als het apparaat als gevolg van een productie- of fabricagefout niet correct mocht functioneren. Verdere aanspraken tegen ons zijn uitgesloten. We zijn niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door overmacht, ondeskundige behandeling, niet opvolgen van de handleiding, slijtage door gebruik of beschadiging tijdens het transport.

Dit certificaat is alleen geldig in combinatie met de daartoe behorende factuur.

Voor onderhoud moet u het gekochte product naar uw dealer brengen.

**Artikelbenaming:**

**Serienummer:**

**Naam van de koper:**

**Datum van aankoop:**

**Stempel en handtekening van de vakhandelaar:**

**Fabrikant:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Duitsland



## **Declaração de garantia**

Este aparelho tem 24 meses de garantia!

Durante um período de 24 meses comprometemo-nos a reparar gratuitamente o seu aparelho ou a disponibilizar gratuitamente ao revendedor as peças de substituição em caso de avaria decorrente de defeitos materiais ou de fabrico relacionados com a produção. Quaisquer outras reivindicações dirigidas a nós estão excluídas. Não nos responsabilizamos por danos decorrentes de casos de força maior, manuseamento incorreto, incumprimento das instruções, desgaste relacionado com a operação ou danos durante o transporte.

Esta declaração só é válida com a respetiva fatura.

Em caso de assistência entregue o produto comprado ao revendedor.

**Designação do artigo:**

**Número de série:**

**Nome do comprador:**

**Data de compra:**

**Carimbo e assinatura do revendedor:**

**Fabricante:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Deutschland



## JAMSTVENI LIST

Zahvaljujemo na kupnji novog uređaja proizvođača Suntec Wellnes. Za kupljeni uređaj dajemo 24-mjesečnu garanciju od datuma kupnje. Jamstveni list je važeći samo uz priloženi račun.

**Broj artikla:**

**Oznaka artikla:**

**Ime kupca:**

**Datum kupnje:**

**Pečat i potpis trgovine:**

**Servis:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Njemačka



## Garancijski list

Za ovaj uređaj preuzimamo garanciju u trajanju od 24 mjeseci!

Obavezujemo se, da ćemo za vrijeme trajanja 24-mjesečne garancije. Vaš uređaj besplatno popraviti tj. Vašem trgovcu besplatno na raspolaganje staviti zamjenski uređaj, ukoliko se isti uslijed tvorničke greške ili greške u materijalu, nastale u proizvodnom procesu, pokvari. Daljnji zahtjevi prema nama su isključeni. Nismo odgovorni za oštećenja nastala uslijed više sile, neprimjerenog korištenja, nepoštivanja uputstva, trošenja prouzrokovanog korištenjem ili transportiranjem.

Ovaj list vrijedi uz prikaz odgovarajućeg računa.

U slučaju garancije kupljeni proizvod molimo Vas odnesite Vašem trgovcu.

**Oznaka artikla:**

**Serijski broj:**

**Ime kupca:**

**Datum kupovine:**

**Pečat i potpis trgovca:**

**Proizvođač:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Njemačka





## Garancijski list

Za to napravo prevzamemo 24-mesečno garancijo!

Zavezujemo se, da bomo med 24-mesečno garancijsko dobo vašo napravo brezplačno popravili oz. vašemu trgovcu brezplačno dali na razpolago nadomestne dele, ce bi naprava zaradi napake v proizvodnji ali v materialu nehala delati. Drugi zahtevki proti nam so izključeni, Ne jamcimo za poškodbe zaradi višje sile, nepravilnega ravnanja, neupoštevanja navodil, običajne obrabe zaradi uporabe ali poškodb med transportom.

Garancijski rok začne teči s predajo izdelka potrošniku. Dajalec garancije jamci za lastnosti in brezhibno delovanje naprave, ki začne teči z izročitvijo blaga potrošniku.

Pri izdelkih, pri katerih je izstavitve garancije obvezna, nudimo po poteku garancije 3-letno garancijsko dobo za vzdrževanje, nadomestne dele in priključne naprave.

Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Listina je veljavna le skupaj s pripadajočim računom. Garancija velja le na območju Republike Slovenije.

Ce je potrebno popravilo, izdelek prinesite specializiranemu trgovcu.

**Ime izdelka:**

**Oznaka izdelka:**

**Serijska številka:**

**Ime kupca:**

**Datum izročitve blaga:**

**Žig in podpis specializiranega trgovca:**

**Dajalec garancije:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Germany



## Záručný list

Na tento výrobok poskytujeme záruku 24 mesiacov!

Zaväzujeme sa v priebehu tejto záručnej doby 24 mesiacov opraviť Vaše zariadenie bezplatne, prípadne, dať bezplatne Vášmu špecializovanému predajcovi k dispozícii náhradné diely, ak zlyhanie nastane v dôsledku poškodenia materiálu alebo chyby pri továrenskej výrobe. Ďalšie nároky voči nám sú vylúčené. Neručíme za poškodenia zapríčinené vyššou mocou, neprimeraným zaobchádzaním, nedodržaním návodu, opotrebovaním alebo pri preprave.

Tento list je platný len s prislúchajúcim dokladom o zaplatení.

V prípade servisu prineste zakúpený výrobok Vášmu špecializovanému predajcovi.

**Popis tovaru:**

**Sériové číslo:**

**Meno kupujúceho:**

**Dátum zakúpenia:**

**Pečiatka a podpis špecializovaného predajcu:**

**Proizvoďač:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Nemecko



## Záruční listina

Za tento přístroj neseme záruku po dobu 24 měsíců!

Zavazujeme se k tomu, že během 24měsíční záruční doby bude Váš přístroj zdarma opraven, případně poskytneme Vašemu prodejci zdarma náhradní díly, a to pokud došlo k selhání v důsledku chyb ve výrobě nebo materiálových vad. Další nároky vůči nám jsou vyloučeny. Neneseme odpovědnost za škody způsobené vyšší mocí, nesprávným použitím, nedodržením pokynů, opotřebením v důsledku častého používání nebo při přepravě.

Tato záruční listina je platná pouze spolu s platnou účtenkou.

V případě potřeby údržby přineste prosím zakoupený výrobek Vašemu prodejci.

**Název výrobku:**

**Sériové číslo:**

**Jméno kupujícího:**

**Datum nákupu:**

**Razítko a podpis prodejce:**

**Výrobce:**

Suntec Wellness GmbH  
Holzstraße 2  
40221 Düsseldorf  
Německo



Importőr:  
SUNTEC WELLNESS GMBH  
HOLZSTRASSE 2  
40221 DÜSSELDORF  
NÉMETORSZÁG  
www.suntec-wellness.de

## Garanciajegy

..... vásárlás helye ..... vásárlás dátuma ..... cikkszám/EAN

Kedves Vásárló,

Köszönjük bizalmát, köszönjük, hogy termékünket választotta. Kérjük figyelmesen tanulmányozza át a következő információkat a termék megfelelő használatához.

### Beüzemelés

A terméket a kezelési útmutató információi alapján üzemelje be.

### Karbantartása

A termék karbantartását, ápolását a kezelési útmutatóban leírtak szerint végezze.

### Garancia

A termékre a vásárlástól számított 12 havi jótállást biztosítunk. Esetlegesen felmerülő hibát azonnal jelezze a vásárlás helyszínén. **Reklamációhoz pontosan kitöltött panaszjegyzőkönyv és garanciajegy szükséges.**

### **A fogyasztó jótálláson és szavatosságon alapuló jogai**

A fogyasztót a Polgári Törvénykönyv 1959. évi IV. Törvény 306-310. §-ában, a 151/2003. (IX. 22.)

Kormányrendeletben, valamint a 49/2003. (VII. 30.) GKM rendeletben meghatározott jogok illetik meg:

#### 1. Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

- a. kijavítást/kicserélést követelhet, kivéve ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek aránytalan többletköltséget eredményezne;
- b. ha sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást/kicserélést nem vállalta, vagy a 2) pontban írt feltételeknek nem tud eleget tenni, megfelelő árszállítást igényelhet vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye;
- c. ha a fogyasztó a termék meghibásodása miatt a vásárlástól számított 3 munkanapon belül érvényesít csereigényt, a forgalmazó nem hivatkozhat aránytalan többletköltségre, hanem köteles a terméket kicserélni (figyelembe véve a jótállási igény érvényesítésének kizáró okait).

2. A kijavítást/kicserélést megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni. A kötelezettnek törekednie kell arra, hogy a kijavítást/kicserélést legfeljebb 15 napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

3. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő jogait nem érinti.

### **A jótállás nem vonatkozik:**

A termék mechanikai sérülésére és a vásárlást követően bejelentett hiányzó alkatrészekre. (Átvételkor az értékesítés helyén az értékesítővel kell átnézni az árut, esetleges észrevételeket írásban kell rögzíteni, és mindkét fél aláírásával igazolni.) Az áru átvételét követő mennyiségi és minőségi kifogást nem fogadunk el! Hanyag árutovábbításból eredő sérülésekre. A termék karbantartására vonatkozó szabályok be nem tartásából következő károkra (ld kezelési útmutató) Nem szakszerű használatból eredő károkra.

Normál elhasználódásra, kopásra. A jótállás a termék javítására, illetve cseréjére vonatkozik. Ezen túlmenő igények érvényesítését kizárjuk.

### **Hulladékkezelés**



A készüléket életciklusa végén ne tegye a háztartási hulladékok közé, hanem adja le az elektromos készülékek kijelölt gyűjtőhelyén az újrahasznosítás érdekében. A terméken, kezelési útmutatón és a csomagoláson szereplő piktogram erre utal. A készülék anyaga a jelzés szerint újrahasznosítható.

Az újrafelhasználás



## Dokument gwarancji

Na niniejsze urządzenie przysługuje 24-miesięczna gwarancja!

W okresie 24 miesięcy obowiązywania gwarancji zobowiązujemy się do bezpłatnej naprawy urządzenia lub do udostępnienia sprzedawcy bezpłatnie części zamiennych, jeżeli urządzenie przestanie działać wskutek błędów produkcyjnych lub materiałowych. Dalsze roszczenia w stosunku do naszej firmy są wykluczone. Nie odpowiadamy za uszkodzenia urządzenia spowodowane siłą wyższą, nieprawidłową obsługą, nieprzestrzeganiem instrukcji, uwarunkowanym eksploatacją, zużyciem lub uszkodzeniami w transporcie.

Niniejszy dokument obowiązuje wyłącznie w połączeniu z przynależną fakturą.

W razie korzystania z usług serwisowych należy dostarczyć zakupiony produkt do sprzedawcy.

**Oznaczenie artykułu:**

**Numer seryjny:**

**Nazwisko kupującego:**

**Data zakupu:**

**Pieczętka i podpis sprzedawcy:**

**Producent:**

Suntec Wellness GmbH

Holzstraße 2

40221 Düsseldorf

Niemcy